English

Read the instructions carefully before using this product and follow the instructions below. Failure to follow these rules and instructions increases the risk of injury or death. The use of second-hand equipment is strongly discouraged.

USE

This product is a personal protective equipment against the risk of falling objects and head injuries and subsequent cerebral trauma. Intended uses simultaneously with other electrically insulating protective equipments for electrical environments dangerous currents from going through the head.

This helmet is designed for industrial use only (EN 397). This helmet is classified in electrical class 0. It can be used for work on or near live parts of installations not exceeding 1000 V in alternating current or 1500 V in direct current (EN 50365).

Electrically insulating helmets cannot be used alone and it is necessary to use other electrical protective equipment depending on the risks involved in the work. Only trained and qualified personnel are authorized to work near or on live parts and they must comply with the rules in force in the country.

The user remains solely responsible for the proper use of this product. He is informed that wearing a helmet does not completely eliminate the risk of head injury and reduces it only under adverse conditions. The manufacturer declines all responsibility for inappropriate and/or incorrect use of the helmet. In order to guarantee the highest level of safety, it is necessary to wear the equipment in conformance with the regulations in force.

This helmet is designed to absorb the energy of an impact. Absorption of impacts is produced by breaking or partially damaging the shell or the internal part of the shock absorbers. Depending on the type of impact, even a very low speed crash can result in serious or even fatal injuries. The helmet is designed to protect the head and does not protect other parts of the body such as the neck, the nape of the neck, the spine, etc.

Proper use of the helmet depends on compliance with these operating instructions. However, these instructions do not replace the training, qualifications, experience, reasoning and awareness of each user of the risks associated with industrial work. This product should only be used by competent and responsible persons or under the supervision of a competent and responsible person.

In the event of use in the context of rescue operations, the regulations in force in the country must be respected.

PRECAUTIONS

Any modification is prohibited. A helmet is a personal equipment. Modifying or removing original components may cancel the great limit protective capacity. Only accessories suggested by the manufacturer or approved by the manufacturer can be used. Replace any accessories or parts if you notice any damage.

Do not apply any color, solvent, glue or adhesive labels which would not be compatible with the materials of this product.

Insulating helmets should not be used in situations where there is a risk that could partially reduce their insulating properties.

The helmets must not be exposed to conditions, objects or substances that may alter the materials of the product. Substances and products (dust, high temperatures, UV, humidity, compressions, shocks, splashes, sharp objects, chemicals, detergents, oils, etc...).

Avoid the exposure to the sun, for example by storing the helmet inside of a vehicle.

INSPECTION

Before each use, a thoroughly visual examination should be carried out. If mechanical or chemical damage or slight cracking is detected, the helmets must not be used. If any doubt, the helmets must be destroyed.

The user must verify that the electrical limits of the helmets comply with the nominal voltage which is likely to be encountered during the use.

Check the condition of the chin guard and the harness. Check that the adjustment system located at the back of the helmet and the chin strap buckle work correctly.

In order to guarantee the safety of the user, this helmet and the legibility of its marking must be inspected by a competent person every 1 year at least, and more frequently depending on the conditions of use.

A helmet should not be used if it has suffered a major fall or a violent impact even if no damage is visible, internal ruptures can reduce the absorption capacity of the helmet.

SETTING

In order to provide optimal protection, the helmet must be systematically adjusted to each new use:

Fig. 2: Rotate the adjusting wheel at the back of the helmet to widen the circumference of the harness and make it easier to put the helmet on the head.

Fig 1: Place the helmet on the head. The helmet must be adjusted and centered on the head, always in a horizontal position, so as to best protect the forehead.

Fig. 3: Adjust the correct position of the headband.

Fig. 2: Adjust the circumference of the headband using the wheel on the back of the helmet until the helmet fits on the head.

Fig. 3: Lock the chin strap buckle. You should hear a locking "click".

Fig. 4: Adjust the chin strap and straps. The locked chin strap should not exert pressure on the larynx.

The helmet should not rock from side to side, back and forth during use. The chin straps must remain attached for the entire duration of use of the helmet on the head. The straps should not cover the ears and the buckle should not touch the chin.

MAINTENANCE

If the helmet becomes dirty or soiled (oil, tar, paint, etc.) particularly on the exterior surface, it should be thoroughly cleaned externally according to the following recommendations:

Wash with cold, clean water (maximum 30°C), without detergent, using a soft brush or a cloth. Do not machine wash, do not use pressure washer.

If the helmet is damp after use or after washing, let it dry in the shade, away from any heat source, in the open air.

STORAGE AND TRANSPORT

Storage conditions are an important factor in maintaining the electrical and mechanical performance of insulating helmets. Insulation helmets should be stored before first use and between successive uses in an appropriate box. They should not be exposed to sunlight and any source of heat. It is recommended to maintain the storage temperature within the range of 20 ± 15°C.

Fold the headband back to the inside-end in position. (Fig.5)

Follow the same instructions for transport.

LIFETIME

Lifetime = storage time before first use + duration of use. The lifetime depends on the frequency and type of use and storage. The helmet is especially subject to aging due to the intensity of UV rays and weather conditions.

Storage time: in good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its duration of use.

Duration of use: the potential duration of use of this helmet is 10 years.

Please note: this is an indication of potential lifespan only. A helmet can be destroyed on its first use.

Only a thorough inspection can determine if the helmet must be destroyed. Between each use, store the helmet properly.

BEAL WARRANTY

This helmet is guaranteed for 3 years against any defect in materials or manufacture.

Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, poor storage, poor maintenance, damage due to accidents, negligence, uses for which this product is not intended.

The guarantee is excluded if the individual number is no longer readable, if the product has been modified or repaired by the user or anyone else, if the marking is no longer visible or absent, if the product is marked with marker or with stickers not authorized by the manufacturer.

Français

Lisez attentivement la notice avant d'utiliser le produit et respecter les instructions ci-dessous. Tout manquement à ces règles et instructions accroît les risques de blessures ou de mort. Utilisation de matériel d'occasion est fortement déconseillée.

UTILISATION

Ce produit est un équipement de protection individuel contre le risque de chutes objet et de blessures à la tête et traumatisme cérébral consécutifs. Lorsqu'il est utilisé simultanément à d'autres équipements de protection électriquement isolants ce produit empêche les courants dangereux de traverser les personnes par la tête.

Ce casque est conçu pour un usage industriel (EN 397) uniquement. Ce casque est classé en classe électrique 0. Peut être utilisé pour travailler en rural ou près de parties sous tensions d'installations ne dépassant pas 1000 V en courant alternatif ou 1500 V en courant continu (EN 50365).

Les casques électriquement isolants ne peuvent pas être utilisés et il est nécessaire utiliser d'autres équipements de protection isolants selon les risques impliqués dans le travail. Seul le personnel formé et habilité est autorisé à travailler à proximité ou sur des pièces sous tension et doit respecter les règles en vigueur dans le pays.

L'utilisateur reste seul responsable de la bon utilisation de ce produit. Il est informé que le port d'un casque réduisme pas totalement le risque de blessures à la tête mais le diminue considérablement dans les conditions défavorables. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée et/ou incorrecte du casque.

Afin d'obtenir un niveau de sécurité optimal, il convient d'utiliser le casque conformément aux règlements à la réglementation en vigueur.

Ce casque est conçu pour absorber l'énergie du choc d'un impact. L'absorption du impacts se produit par la rupture ou l'endommagement partiel de la coque ou de l'amortisseur. Dépendant du type de impact, même un accident à très faible vitesse peut entraîner un grave traumatisme crânien ou la mort. Ce casque est conçu pour protéger la tête et ne protège pas les autres parties du corps comme le cou, la nuque, la colonne vertébrale, etc.

La bonne utilisation du casque dépend du respect des présentes instructions d'utilisation. Cependant, ces instructions ne remplacent pas la formation, la qualification, l'expérience, la responsabilité et la conscience de chaque utilisateur sur les risques liés au travail industriel. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou sous la supervision d'une personne compétente et avisée.

En cas d'utilisation dans le cadre d'opérations de sauvetage, les réglementations en vigueur dans le pays doivent être respectées.

PRÉCAUTIONS

Toute modification est interdite. Un casque est un équipement personnel. La modification ou le retrait de composants d'origine peut annuler leur limite protective capacity. Only accessories suggested by the manufacturer or approved by the manufacturer can be used. Remplacez tout accessoire ou pièce jointe à ce produit.

N'appliquez pas de couleur, de solvant, de colle ou étiquettes adhésives qui ne seraient pas compatibles avec les matériaux de ce produit.

Les casques isolants ne devraient pas être utilisés dans des situations où il existe un risque susceptible de réduire partiellement leurs propriétés isolantes.

Les casques ne doivent pas être exposés à des conditions, à des matières ou substances qui pourraient détériorer les matériaux du produit mécanique et chimiquement (températures élevées, UV, humidité, compressions, chocs, éclaboussures, objets pointus, produits chimiques, détergents, huiles, etc...).

Evitez l'exposition au soleil, par exemple, rangeando el casco al interior de un vehículo.

INSPECCIÓN

Antes de cada uso, debe realizarse un examen visual exhaustivo. Si se detectan daños mecánicos o químicos o ligeras grietas, los casco no debe usarse. En caso de duda, los cascos deben destruirse.

El usuario debe verificar que los límites eléctricos de los cascos se ajustan a la tensión nominal más probablemente se puede encontrar.

Compruebe el estado de la mentonera y de los ajustes. Compruebe que el sistema de ajuste situado en la parte trasera del casco y la hebilla de la mentonera funcionan correctamente.

Para garantizar la seguridad del usuario, este producto y la legibilidad de su marcado deben ser inspeccionados por una persona competente al menos una vez al año y con mayor frecuencia según las condiciones de uso.

Un casco no debe utilizarse si ha sufrido una caída importante o un impacto violento, aunque no se aprecien daños, las roturas internas pueden reducir la capacidad de absorción del casco.

AJUSTE

Para proporcionar una protección óptima, el casco debe ajustarse sistemáticamente para cada nueva ocasión:

Fig. 2: Gire la rueda de ajuste situada en la parte posterior del casco para ampliar la circunferencia del arnés y facilitar la colocación del casco en la cabeza.

Fig. 1: Colocar el casco en la cabeza. El casco debe ajustarse y centrarse en la cabeza, siempre en posición horizontal, para proteger también la frente.

Fig. 5: Ajuste la posición correcta de la cinta para la cabeza.

Fig. 2: Ajuste la circunferencia de la cinta de la cabeza mediante la rueda de ajuste situada en la parte posterior del casco hasta que el casco se adapte a la cabeza.

Fig. 3: Bloquear la hebilla del sotoguela. Si debe oírse un "clic" de bloqueo.

Fig. 4: Ajuste la correa de la barbilla y las correas. La barbilla correa no debe ejercer presión sobre la laringe.

El casco no debe oscilar de un lado a otro, ni de adelante a atrás durante su uso. La correa de la barbilla debe permanecer sujeta durante todo el tiempo que el casco se lleva en la cabeza. Las correas no deben cubrir las orejas y la hebilla no debe tocar la barbilla.

MANTENIMIENTO

Si el casco se ensucia (aceite, alquitrán, pintura, etc.) sobre todo en la superficie exterior, debe limpiarse a fondo por fuera según las siguientes recomendaciones:

Lávelo con agua fría y limpia (máximo 30°C), sin detergente, utilizando un cepillo suave o un paño. No lo lave a máquina, ni utilice una lavadora a presión.

Si el casco está húmedo después del uso o del lavado, déjelo secar a la sombra, lejos de cualquier fuente de calor, al aire libre.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento son un factor importante para mantener el rendimiento eléctrico y mecánico de los cascos de aislamiento. Los cascos aislantes debe almacenarse antes de su primer uso y entre usos sucesivos en una caja adecuada. No debe exponerse ni almacenarse cerca de ninguna fuente de calor. Se recomienda mantener la temperatura de almacenamiento en el rango de 20 ± 15°C.

Doble la cinta de la cabeza hasta la posición de plegada. (Fig.5)

Siga las mismas instrucciones para el transporte.

DURACIÓN

Vida útil = tiempo de almacenamiento antes del primer uso + duración del uso. La vida útil depende de la frecuencia y del tipo de uso y almacenamiento. El casco está especialmente sujeto al envejecimiento debido a la intensidad de los rayos UV y a las condiciones meteorológicas.

Tiempo de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento este producto puede conservarse por 5 años prima del primer utilizo sin comprometer su duración.

Duración de utilizo: la duración potenciale di utilizzo di questo casco è di 10 anni.

Nota: questa è solo un'indicazione della potenzialità casco della durata di vita. Un casco può essere distrutto al primo utilizzo.

Solo un'ispezione approfondita può determinare se il casco debba essere smaltito. Tra un utilizzo e l'altro, riporre il cappello correttamente.

GARANZIA BEAL

Questo cappello è garantito 3 anni contro qualsiasi difetto di materiale o di lavorazione.

Esclusioni dalla garanzia: normale usura, modifiche o alterazioni, cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni dovuti a incidenti, negligenza, usi a cui questo prodotto non è destinato.

La garanzia è esclusa se il numero individuale non è più leggibile, se il prodotto è stato modificato o riparato dall'utente o da chiunque altro, se la marcatura non è più visibile o assente, se il prodotto è marcato con pennarello o con adesivi non autorizzati dal produttore.

Italiano

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto e seguire le istruzioni seguenti. Il mancato rispetto di queste regole e istruzioni aumenta il rischio di lesioni o morte. Uso di attrezzature di seconda mano è fortemente sconsigliato.

USO

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale contro il rischio di caduta di oggetti e lesioni alla testa e conseguenti traumi cranici. Se utilizzato contemporaneamente ad altri dispositivi di protezione elettricamente isolanti, questo impedisce il passaggio di correnti pericolose attraverso la testa.

Questo casco è progettato esclusivamente per uso industriale (EN 397). Questo casco è classificato in classe elettrica 0. Può essere utilizzato per interventi su o in prossimità di parti in tensione di impianti non superiori a 1000 V in corrente alternata o 1500 V in corrente continua (EN 50365).

I caschetti elettricamente isolanti non possono essere utilizzati da soli ed è necessario utilizzare altri dispositivi di protezione isolanti a seconda dei rischi connessi al lavoro. Solo personale addestrato e qualificato è autorizzato ad operare in prossimità o su parti in tensione e deve rispettare le norme vigenti nel paese.

L'utilizzatore rimane l'unico responsabile dell'uso corretto di questo prodotto. Si informa che indossare un casco non elimina il rischio di lesioni alla testa ma lo riduce notevolmente se utilizzato in condizioni normali. Il produttore declina ogni responsabilità per un uso improprio e/o scorretto del casco.

Per garantire il massimo livello di sicurezza, è necessario utilizzare le apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti.

Questo casco è progettato per assorbire l'energia di un impatto. L'assorbimento degli urti avviene per rottura o danneggiamento parziale della calotta o della parte interna del caschetto. A seconda del tipo, urto, anche a bassa velocità può causare gravi lesioni o la morte. Questo casco è progettato per proteggere la testa e non protegge altre parti del corpo come il collo, la nuca, la colonna vertebrale, ecc.

Un corretto del caschetto dipende dal rispetto di queste istruzioni per l'uso. Tuttavia, queste istruzioni non sostituiscono la formazione, la qualificazione, l'esperienza, la responsabilità e la consapevolezza di ciascun utente dei rischi connessi al lavoro industriale. Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone competenti e responsabili o sotto la supervisione di una persona competente e responsabile.

In caso di utilizzo nell'ambito di operazioni di soccorso devono essere rispettate le normative vigenti nel Paese.

PRECAUZIONI

Qualsiasi modifica. Un caschetto è un elemento di equipaggiamento personale. La modifica o la rimozione di componenti originali del casco può ridurre la capacità protettiva. Solo gli accessori suggeriti dal produttore possono essere aggiunti a questo prodotto.

Non applicare etichette colorate, solventi, colle o adesivi che non siano compatibili con i materiali di questo prodotto.

I caschetti isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio che possono ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschetti non devono essere esposti a condizioni, oggetti o sostanze che possono alterare meccanicamente e chimicamente i materiali del prodotto (alte temperature, UV, umidità, compressione, urti, colpi, oggetti taglienti, prodotti chimici, detergenti, oli, ecc).

Evitare l'esposizione al sole, ad esempio riponendo il casco all'interno di un veicolo.

ISPEZIONE

Prima di ogni utilizzo, deve essere effettuato un accurato esame visivo. Se si rilevano danni meccanici o chimici o lievi screpature, i caschetti non devono essere utilizzati. In caso di dubbio, i caschetti devono essere distrutti.

Utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici dei caschi siano adatti alla tensione nominale più probabilmente se può incontrare durante l'uso.

Controllare lo stato della mentoniera e delle cuciture. Controllare che il sistema di ajuste situado en la parte trasera del casco y la hebilla de la mentonera funcionen correctamente.

Per garantire la sicurezza dell'utilizzatore, questo prodotto e la leggibilità della sua marcatura devono essere controllati da una persona competente almeno una volta all'anno, e più frequentemente secondo le condizioni di utilizzo.

Un casco non deve utilizzarsi se ha subito una caduta importante o un impacto violento, anzuqe no se aprecien daños, las roturas internas pueden reducir la capacidad de absorción del casco.

AJUSTE

Para proporcionar una protección óptima, el casco debe ajustarse sistemáticamente para cada nueva ocasión:

Fig. 2: Girar la rueda de ajuste situada en la parte posterior del casco para ampliar la circunferencia del arnés y facilitar la colocación del casco en la cabeza.

Fig. 1: Colocar el casco en la cabeza. El casco debe ajustarse y centrarse en la cabeza, siempre en posición horizontal, para proteger también la frente.

Fig. 5: Ajuste la posición correcta de la cinta para la cabeza.

Fig. 2: Ajuste la circunferencia de la cinta de la cabeza mediante la rueda de ajuste situada en la parte posterior del casco hasta que el casco se adapte a la cabeza.

Fig. 3: Bloquear la hebilla del sotoguela. Si debe oírse un "clic" de bloqueo.

Fig. 4: Ajuste la correa de la barbilla y las correas. La barbilla correa no debe ejercer presión sobre la laringe.

El casco no debe oscilar de un lado a otro, ni de adelante a atrás durante su uso. La correa de la barbilla debe permanecer sujeta durante todo el tiempo que el casco se lleva en la cabeza. Las correas no deben cubrir las orejas y la hebilla no debe tocar la barbilla.

MANTENIMIENTO

Si el casco se ensucia (aceite, alquitrán, pintura, etc.) sobre todo en la superficie exterior, debe limpiarse a fondo por fuera según las siguientes recomendaciones:

Lávelo con agua fría y limpia (máximo 30°C), sin detergente, utilizando un cepillo suave o un paño. No lo lave a máquina, ni utilice una lavadora a presión.

Si el casco está húmedo después del uso o del lavado, déjelo secar a la sombra, lejos de cualquier fuente de calor, al aire libre.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento son un factor importante para mantener el rendimiento eléctrico y mecánico de los cascos de aislamiento. Los cascos aislantes debe almacenarse antes de su primer uso y entre usos sucesivos en una caja adecuada. No debe comprimirse ni almacenarse cerca de ninguna fuente de calor. Se recomienda mantener la temperatura de almacenamiento en el rango de 20 ± 15°C.

Pliegue la cinta de la cabeza hasta la posición de plegada. (Fig.5)

Siga las mismas instrucciones para el transporte.

DURACIÓN

Vida útil = tiempo de almacenamiento antes del primer uso + duración del uso. La vida útil depende de la frecuencia y del tipo de uso y almacenamiento. El casco está especialmente sujeto al envejecimiento debido a la intensidad de los rayos UV y a las condiciones meteorológicas.

Tiempo de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento este producto puede conservarse por 5 años prima del primer utilizo sin comprometer su duración.

Duración de utilizo: la duración potenciale di utilizzo di questo casco è di 10 anni.

Nota: questa è solo un'indicazione della potenzialità casco della durata di vita. Un casco può essere distrutto al primo utilizzo.

Solo un'ispezione approfondita può determinare se il casco debba essere smaltito. Tra un utilizzo e l'altro, riporre il cappello correttamente.

GARANZIA BEAL

Questo casco è garantito 3 anni contro qualsiasi difetto di materiale o di lavorazione.

Esclusioni dalla garanzia: normale usura, modifiche o alterazioni, cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni dovuti a incidenti, negligenza, usi a cui questo prodotto non è destinato.

La garanzia è esclusa se il numero individuale non è più leggibile, se il prodotto è stato modificato o riparato dall'utente o da chiunque altro, se la marcatura non è più visibile o assente, se il prodotto è marcato con pennarello o con adesivi non autorizzati dal produttore.

Español

Antes de utilizar este producto lea las instrucciones cuidadosamente y siga las indicaciones que se indican a continuación. El incumplimiento de estas normas e instrucciones aumenta el riesgo de lesiones o de muerte. Queda totalmente desaconsejado el uso de material de "segunda mano".

EMPLEO

Este producto es un equipo de protección individual contra el riesgo de caída de objetos y lesiones en la cabeza y consiguientes traumatismos cráneos. Cuando se utiliza simultáneamente con otros equipos de protección con aislamiento eléctrico este producto evita que las corrientes peligrosas atraviesen la testa.

Este casco está diseñado únicamente para uso industrial (EN 397). Este casco está clasificado en la clase eléctrica 0. Puede utilizarse para trabajar en o cerca de zonas con tensión de instalaciones que no superen los 1000 V en corriente alterna o 1500 V en corriente continua (EN 50365).

Los cascos eléctricamente aislantes no pueden ser utilizados solos y es necesario utilizar otros equipos de protección aislantes en función de los riesgos del trabajo. Solo el personal formado y cualificado está autorizado a trabajar cerca o en las partes en tensión y debe respetar las normas vigentes del país.

El usuario es el único responsable del uso correcto de este producto. Se le informa de que el uso de un casco no elimina el riesgo de lesiones en la cabeza, pero lo reduce considerablemente cuando se utiliza en condiciones normales. El fabricante declina toda responsabilidad por el uso inadecuado y/o incorrecto del casco.

Para garantizar el máximo nivel de seguridad, es necesario utilizar el equipo respetando la normativa vigente.

Este casco está diseñado para absorber la energía de un impacto. La absorción del impacto se produce por la rotura o deterioro parcial de la coquilla o del interior del casco. Dependiendo del tipo de impacto, incluso un choque a muy baja velocidad puede ocasionar lesiones graves o la muerte. Este casco está diseñado para proteger la cabeza y no protege otras partes del cuerpo como el cuello, la nuca, la columna vertebral, etc.

El uso correcto del casco depende del cumplimiento de estas instrucciones de uso. Sin embargo, estas instrucciones no sustituyen la formación, la cualificación, la experiencia, la responsabilidad y la consciencia de cada usuario ante los riesgos asociados al trabajo industrial. Este producto debe ser utilizado solo por personas competentes y responsables o bajo la supervisión de una persona competente y responsable.

En caso de operaciones de rescate, se deben respetar las normas vigentes en el país.

PRECAUCIONES

Cualquier modificación está prohibida. El casco es un equipo personal. Modificar o eliminar componentes originales puede reducir su capacidad de protección. Solo está autorizado añadir a este producto accesorios recomendados por el fabricante.

No aplique ningún color, disolvente, cola o etiquetas adhesivas que no sean compatibles con los materiales de este producto.

Los cascos aislantes no deben utilizarse en situaciones de riesgo que puedan reducir parcialmente sus propiedades aislantes.

Los cascos no deben exponerse a condiciones, objetos o sustancias que puedan alterar mecánicamente los materiales del producto (altas temperaturas, rayos UV, humedad, compresión, golpes, cargas, objetos afilados, productos químicos, detergentes, aceites, etc.).

Evite la exposición al sol, por ejemplo, guardando el casco en el interior de un vehículo.

INSPECCIÓN

Antes de cada uso, debe realizarse un examen visual exhaustivo. Si se detectan daños mecánicos o químicos o ligeras grietas, los cascos no deben usarse. En caso de duda, los cascos deben destruirse.

El usuario debe verificar que los límites eléctricos de los cascos se ajustan a la tensión nominal más probablemente se puede encontrar.

Compruebe el estado de la mentonera y de las suturas. Compruebe que el sistema de ajuste situado en la parte trasera del casco y la hebilla de la mentonera funcionan correctamente.

Para garantizar la seguridad del usuario, este producto y la legibilidad de su marcado deben ser inspeccionados por una persona competente al menos una vez al año y con mayor frecuencia según las condiciones de uso.

Un casco no debe utilizarse si ha sufrido una caída importante o un impacto violento, aunque no se aprecien daños, las roturas internas pueden reducir la capacidad de absorción del casco.

AJUSTE

Para proporcionar una protección óptima, el casco debe ajustarse sistemáticamente para cada nueva ocasión:

Fig. 2: Gire la rueda de ajuste situada en la parte posterior del casco para ampliar la circunferencia del arnés y facilitar la colocación del casco en la cabeza.

Fig. 1: Coloque el casco en la cabeza. El casco debe ajustarse y centrarse en la cabeza, siempre en posición horizontal, para proteger también la frente.

Fig. 5: Regola la posizione corretta della fascetta.

Fig. 2: Regolare la circonferenza dell'attacchetto utilizzando la rotella di regolazione sul retro del casco fino a quando il caschetto si adatta alla testa.

Fig. 3: Bloccare la fibbia del sottogola. Si dovrebbe sentire un "clic" di blocco.

Fig. 4: Regolare il sottogola e le cinghie. Il sottogola bloccato non deve esercitare pressione sulla laringe.

El casco no debe oscilar de un lado a otro, ni de adelante a atrás durante su uso. La correa de la barbilla debe permanecer sujeta durante todo el tiempo que el casco se lleva en la cabeza. Las correas no deben cubrir las orejas y la hebilla no debe tocar la barbilla.

MANTENIMIENTO

Si el casco se ensucia (aceite, alquitrán, pintura, etc.) sobre todo en la superficie exterior, debe limpiarse a fondo por fuera según las siguientes recomendaciones:

Lávelo con agua fría y limpia (máximo 30°C), sin detergente, utilizando un cepillo suave o un paño. No lo lave a máquina, ni utilice una lavadora a presión.

Si el casco está húmedo después del uso o del lavado, déjelo secar a la sombra, lejos de cualquier fuente de calor, al aire libre.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento son un factor importante para mantener el rendimiento eléctrico y mecánico de los cascos de aislamiento. Los cascos aislantes debe almacenarse antes de su primer uso y entre usos sucesivos en una caja adecuada. No debe comprimirse ni almacenarse cerca de ninguna fuente de calor. Se recomienda mantener la temperatura de almacenamiento en el rango de 20 ± 15°C.

Doble la cinta de la cabeza hasta la posición de plegada. (Fig.5)

Siga las mismas instrucciones para el transporte.

DURACIÓN

Vida útil = tiempo de almacenamiento antes del primer uso + duración del uso. La vida útil depende de la frecuencia y del tipo de uso y almacenamiento. El casco está especialmente sujeto al envejecimiento debido a la intensidad de los rayos UV y a las condiciones meteorológicas.

Tiempo de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento este producto puede conservarse por 5 años prima del primer utilizo sin comprometer su duración.

Duración de utilizo: la duración potenciale di utilizzo di questo casco è di 10 anni.

Nota: questa è solo un'indicazione della potenzialità casco della durata di vita. Un casco può essere distrutto al primo utilizzo.

Solo un'ispezione approfondita può determinare se il casco debba essere smaltito. Tra un utilizzo e l'altro, riporre il cappello correttamente.

GARANTÍA BEAL

Este casco está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación.

Exclusiones de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o alteraciones, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a accidentes, la negligencia, los usos para los que no está destinado este producto.

La garantía queda excluida si el número individual ya no es legible, si el producto ha sido modificado o reparado por el usuario o por cualquier otra persona, si el marcado ya no es visible o falta, si el producto está marcado con rotulador o con pegatinas no autorizadas por el fabricante.

Português

Antes de utilizar este equipamento de protecção individual contra o risco de queda de objetos e lesões na cabeça e traumas cranianos subsequentes. Quando utilizado conjuntamente com outros dispositivos de protecção eletricamente isolantes, este produto evita que correntes perigosas atravessem a cabeça.

Este capacete foi concebido apenas para uso industrial (EN 397). Este capacete está classificado eletricamente como classe 0. Pode ser utilizado para trabalhar em ou junto de instalações que não excedem 1000 V em corrente alternada ou 1500 V em corrente contínua (EN 50365).

Os capacetes eletricamente isolantes não podem ser utilizados isoladamente e é necessário utilizar outros equipamentos de protecção isolantes dependendo dos riscos envolvidos no trabalho. Só o pessoal formado e qualificado é capaz está autorizado a trabalhar próximo ou em partes sob tensão e deve cumprir as regras em vigor nesse país.

O utilizador continua a ser o único responsável pelo uso adequado deste produto. Informa-se de que usar um capacete não elimina o risco de lesões na cabeça, mas que o reduz consideravelmente em condições normais. O fabricante declina toda a responsabilidade por algum uso impróprio e/ou scorreto do capacete.

Para garantir o máximo nível de segurança, é necessário utilizar o equipamento de acordo com as regras em vigor.

Este capacete é concebido para absorver a energia apos um impacto. A absorção do choque ocorre por ruptura ou danificação parcialmente da calota e/ou da parte interna dos amortecedores. Dependendo do tipo de impacto, mesmo a uma baixa velocidade pode ocasionar lesões graves ou a morte. Este capacete foi testa e non protege altre parti del corpo come il collo, la nuca, la colonna vertebrale, ecc.

A utilização correta do capacete depende do cumprimento destas instruções de utilização. No entanto, estas instruções não substituem a formação, a qualificação, a experiência, a responsabilidade e a consciência de cada utilizador dos riscos associados à indústria. Este produto só deve ser utilizado por pessoas competentes e responsáveis ou sob a supervisão de uma pessoa competente e responsável.

No caso de ser utilizado no âmbito de operações de socorro, devem ser respeitadas os regulamentos em vigor desse país.

PRECAUÇÕES

É proibido efetuar alguma modificação. Um capacete é um equipamento individual de protecção. Modificar ou remover componentes originais do capacete pode limitar a sua capacidade de protecção. Apenas acessórios sugeridos pelo fabricante ou aprovados pelo fabricante.

Não aplique qualquer tinta, solvente, cola ou etiqueta adesiva que não seja compatível com os materiais deste produto.

Os capacetes isolantes não devem ser utilizados em situações em que haja um risco que possa reduzir parcialmente as suas propriedades isolantes.

Os capacetes não devem ser expostos a condições, objetos ou substâncias que possam alterar os materiais do produto, quer seja mecanicamente ou quimicamente (altas temperaturas, UV, humidade, compressões, choques, salpicos, objetos afiados, produtos químicos, detergentes, óleos, etc.).

Evite a exposição ao sol, por exemplo, guardar o capacete no interior dum veículo.

INSPEÇÃO

Antes de cada utilização, deve ser efetuado um exame visual minucioso. Se forem detetados danos mecânicos ou químicos ou ligeiras fissuras, o capacetes não deverão ser utilizados. Em caso de dúvida, o capacete deverá ser destruído.

O utilizador deve verificar se os limites elétricos dos capacetes estão em conformidade com a voltagem nominal que provavelmente possa ser mais utilização.

Verifique o estado da protecção de queixo e das suas costuras. Verifique se o sistema de ajuste situado na parte de trás do capacete e a fivela da fita do queixo funcionam corretamente.

Para garantir a segurança do utilizador, este produto e a legibilidade da sua marcação devem ser inspecionados por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano ou mais frequentemente dependendo das condições de uso.

Um capacete não deve ser utilizado se tiver sofrido uma queda grave ou algum impacto violento, mesmo que não haja sinais de danos, porque as roturas internas podem reduzir a capacidade de absorção do capacete.

COLOCAÇÃO

Para proporcionar a melhor protecção possível, o capacete deve ser sistematicamente ajustado a cada nova utilização:

Fig. 2: Rode a roda de ajuste na parte de trás do capacete para alargar a circunferência do arnês e facilitar a colocação do capacete na cabeça.

Fig. 1: Coloque o capacete na cabeça. O capacete deve ser ajustado e centrado na cabeça, sempre na posição horizontal, para proteger também a testa.

Fig. 5: Ajuste a posição correta da fita da cabeça.

Fig. 2: Ajuste a circunferência da fita da cabeça utilizando a roda de ajuste na parte de trás do capacete até que o capacete encaixe na cabeça.

Fig. 3: Feche a fivela da fita do queixo. Deve ouvir um "clique" ao fechar.

Fig. 4: Ajuste a fita do queixo e as fitas. A fivela da fita do queixo fechada não deve exercer pressão sobre a laringe.

O capacete não deve balançar dum lado para o outro, nem frente e para trás durante o uso. A fita do queixo deve permanecer presa durante toda a duração da utilização do capacete na cabeça. As fitas não devem tapar as orelhas e a fivela não deve tocar no queixo.

MANUTENÇÃO

Se o capacete ficar sujo ou manchado (óleo, alcatrão, tinta, etc.) especialmente na superfície exterior, é a limpar por externa deve ser cuidadosamente limpa de acordo com as seguintes recomendações:

Lave com água limpa e fria (máximo 30°C), sem adicionar nenhum detergente, utilizando um pano ou com uma pano macios. Não lave à máquina nem utilize nenhum emagacim de lavar sob pressão.

Se o capacete estiver húmido após a utilização ou após o lavar, deixe-o secar à sombra, afastado de qualquer fonte de calor, ao ar livre.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

As condições de armazenamento são um fator importante para manter o desempenho elétrico e mecânico dos capacetes isolantes. Os capacetes de isolantes devem ser guardados antes da sua primeira utilização e entre utilizações sucessivas numa caixa apropriada. Não devem ser comprimidos ou armazenados em proximo de qualquer fonte de calor. Recomenda-se que mantenha a temperatura de armazenamento dentro do intervalo de 20 ± 15°C.

Vik tillbaka pannbandet till det instoppade läget. (Bild 5)

Följ samma anvisningar för transport.

LIVSLÄNGD

Livslängd = lagringstid före första användning + användningstid. Livslängden beror på hur ofta och vilken typ av användning och förvaring den har. Hjälmen är särskilt utsatt för åldrande på grund av UV-strålarnas intensitet och väderförhållanden.

Förvaringstid: Under goda lagringsvillkor kan produkt lagras i 5 år före första bruk utan att det påverkar produktens egenskaper.

Användningstid: Hjälmen kan användas i 10 år.

Observera: Detta är endast en indikation på potentiell livslängd. Produkten kan förstöras under första användningstillfället.

Endast en grundlig inspektion kan avgöra om hjälmen måste förstöras. Förvara hjälmen ordentligt mellan varje användning.

GARANTI BEAL

Denna hjälm är garanterad i 3 år mot materialoch tillverkningsfel.

Garantin omfattar ej: normalt slitage, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, vårdslöshet, användningar för vilka denna produkt inte är avsedd.

Garantin är utesluten om det individuella numret inte längre är läsbart, om produkten har ändrats eller reparerats av användaren eller någon annan, om märkningen inte längre är synlig eller saknas, om produkten är märkt med markfärger eller med klistermärken som inte godkänts av tillverkaren.

Polski

Przed użyciem produktu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją i postępować zgodnie z jej zapisami. Nieprzestrzeganie tych zasad i instrukcji zwiększa ryzyko kontuzji lub śmierci. Używanie sprzętu drugiej ręki jest zdecydowanie odradzane.

UŻYTKOWANIE

Ten produkt jest osobistym środkiem ochronnym przed ryzykiem spadania przedmiotów i urazami głowy. Stosowany jednocześnie z innymi elektrycznie izolującymi środkami ochrony indywidualnej (2016/425). Numer jednostki nadzorującej kontrolę produkcji: Ikt Ipa. Produkt jest przeznaczony do pracy przemysłowej. Kask jest zgodny z normą EN 397. Przeznaczony do bardzo niskiej temperatury, odkształcenia poprzeczne: Kc kraj produkcji: Lt rozmiar w cm. [Deklaracja zgodności dostępna na stronie internetowej producenta.

UWAGI

Nie wolno samodzielnie wprowadzać żadnych zmian. Kask jest osobistym środkiem ochronnym. Modyfikacje lub usunięcie elementów oryginalnych może zmniejszyć jego ochronne właściwości. Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez producenta. Nie wolno nakładać farb, rozpuszczalników, kleju ani naklejek, które nie są kompatybilne z materiałem produktu.

Kask nie powinien być używany w sytuacjach, w których istnieje ryzyko częściowego zmniejszenia jego właściwości izolujących.

Kask nie powinien być narażony na działanie czynników lub substancji, które mogą zmienić materiał produktu (wysoka temperatura, promieniowanie UV, wilgoć, kompresja, uderzenia, rozpryski, ostre przedmioty, chemikalia, środki czyszczące, oleje, itp.).

Unikać nadmiernego nagrzewania, na przykład przechowywanie kask w samochodzie.

KONTROLA

Przed każdym użyci

Nederlands

Lees de instructies zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt en volg de onderstaande instructies. Het niet opvolgen van deze regels en instructies verhoogt het risico op letsel of zelfs overlijden. Het gebruik van tweedehands materiaal wordt zeer sterk afgeraden.

GEBRUIK

Dit product betreft een persoonlijke beschermingsuitrusting tegen het risico van vallende voorwerpen en hoofdletsel en daaropvolgend schedeltrauma. Bij gelijktijdig gebruik met andere elektrisch isolerende beschermingsmiddelen voorkomt dit product dat gevaarlijke stromen door het hoofd kunnen gaan.

Deze helm is uitsluitend ontworpen voor industrieel gebruik (EN 397). Deze helm is geclassificeerd in elektriciteitsklasse 0. De helm kan worden gebruikt voor werkzaamheden aan of in de buurt van installatiedelen die onder spanning staan niet hoger dan 1000 V in wisselstroom of 1500 V in gelijkstroom (EN 50365).

Elektrisch isolerende helmen kunnen niet alleen worden gebruikt, het is noodzakelijk om ook andere isolerende beschermingsmiddelen te gebruiken, afhankelijk van de risico's van het werk. Alleen opgeleid en gekwalificeerd personeel mag in de buurt van of aan onderdelen werken die onder spanning staan en zij moeten voldoen aan de lokale geldende regels.

De gebruiker blijft als enige verantwoordelijk voor het juiste gebruik van dit product. De gebruiker is geïnformeerd dat het dragen van een helm het risico op hoofdletsel niet wegneemt, maar aanzienlijk vermindert bij gebruik onder normale omstandigheden. De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af voor ongepast en/of onjuist gebruik van de helm.

Om het hoogste niveau van veiligheid te garanderen, is het noodzakelijk om de apparatuur te gebruiken in overeenstemming met de geldende voorschriften.

Deze helm is ontworpen om de energie van een impact te kunnen absorberen. Schokabsorptie vindt plaats door het breken of gedeeltelijk beschadigen van de helmschaal of het interne deel van de helm. Afhankelijk van het type impact kan zelfs een impact met zeer lage snelheid leiden tot ernstig hoofdletsel of zelfs de dood. Deze helm is ontworpen om het hoofd te beschermen en beschermt geen andere delen van het lichaam zoals de nek, de keel, de wervelkolom, enz.

Het juiste gebruik van de helm is afhankelijk van de naleving van deze gebruiksaanwijzing. Deze instructies vervangen echter niet de opleiding, kwalificatie, ervaring, verantwoordelijkheid en bewustzijn van elke gebruiker in combinatie met de risico's die gepaard gaan met industrieel werk. Dit product mag alleen worden gebruikt door competente en verantwoordelijke personen of onder toezicht van een competent en verantwoordelijk persoon.

Bij gebruik in het kader van reddingsoperaties moeten de nationale geldende voorschriften worden nageleefd.

VOORZORGSMAATREGELEN

Elke modificatie aan de helm is verboden. Een helm is onderdeel van uw persoonlijke uitrusting Het modificeren of verwijderen van originele onderdelen van de helm kan de beschermende capaciteit beperken. Alleen door de fabrikant aanbevolen accessoires mogen aan dit product worden toegevoegd.

Breng geen kleur-, oplosmiddel-, lijm- of zelfklevende etiketten aan die niet compatibel zijn met de materialen van dit product.

Isolerende helmen mogen niet worden gebruikt in situaties waar het risico bestaat dat hun isolerende eigenschappen gedeeltelijk worden verminderd:

De helmen mogen niet worden blootgesteld aan omstandigheden, voorwerpen of stoffen die de materialen van het product mechanisch en chemisch kunnen beïnvloeden (hoge temperaturen, UV, luchtvochtigheid, compressie, schokken, vallen, scherpe voorwerpen, chemicaliën, reinigingsmiddelen, oliën, enz.).

Vermijd blootstelling aan de zon, bijvoorbeeld door de helm in een voertuig voor een raam te laten liggen.

INSPECTIE

Voor elk gebruik moet een grondig visueel onderzoek worden uitgevoerd. Als mechanische of chemische schade of lichte barsten worden vastgesteld, mogen de helmen niet meer worden gebruikt. Bij twijfel moeten de helmen worden vernietigd.

De gebruiker moet controleren of de elektrische limieten van de helmen overeenkomen met de nominale spanning die tijdens het gebruik kan optreden.

Controleer de staat van de kinbescherming en de naden. Controleer of het verstelsysteem aan de achterkant van de helm en de gesp van de kinriem correct werken.

Om de veiligheid van de gebruiker te garanderen, moeten dit product en de leesbaarheid van de markering minstens eenmaal per jaar, of vaker indien het product vaak gebruikt wordt, door een bevoegd persoon worden gecontroleerd.

Een helm mag niet worden gebruikt als deze een zware val of een hevige impact heeft gehad, zelfs als er geen zichtbare schade aanwezig is, interne breuken kunnen het absorptievermogen van de helm verminderen.

AFSTELLING

Om optimale bescherming te bieden, moet de helm worden aangepast voor elk nieuw gebruik:

Figuur 2: Draai aan het verstelwieltje aan de achterkant van de helm om de omtrek van het helmharnas te vergroten en het gemakkelijker te maken om de helm op het hoofd te zetten.

Figuur 1: Zet de helm op het hoofd. De helm moet worden afgesteld en gecentreerd op het hoofd, altijd in een horizontale positie, om ook het voorhoofd te beschermen.

Figuur 5: Pas de juiste positie van de hoofdband aan.

Figuur 2: Stel de omtrek van de hoofdband af met behulp van het verstelwieltje aan de achterkant van de helm totdat de helm op het hoofd past.

Figuur 3: Vergrendel nu de gesp van de kinriem. U zou een vergrendelende "klik" moeten horen.

Figuur 4: Stel de kinband en de zijbanden af. De vergrendelde kinband mag geen druk geven op het strottenhoofd.

De helm mag tijdens gebruik niet heen en weer schommelen. De kinband moet gedurende de gehele gebruiksduur van de helm op het hoofd bevestigd blijven. De banden mogen de oren niet bedekken en de gesp mag de kin niet raken.

ONDERHOUD

Als de helm vuil of vet wordt (olie, teer, verf, enz.), met nadruk op de buitenkant, moet de helm aan de buitenkant grondig worden gereinigd volgens de volgende procedure:

Wassen met koud, schoon water (maximaal 30°C), zonder wasmiddel, met een zachte borstel of een doek. Niet wassen in een machine en geen hogedrukreiniger gebruiken.

Als de helm na gebruik of na het wassen vochtig is, laat hem dan in de schaduw, uit de buurt van warmtebronnen, in de open lucht drogen.

OPSLAG EN TRANSPORT

Opslagomstandigheden zijn een belangrijke factor bij het handhaven van de elektrische en mechanische prestaties van isolerende helmen. Isolatiehelmen moeten vóór het eerste gebruik en tussen opeenvolgende gebruiksmomenten in een geschikte doos worden bewaard. De helmen mogen niet worden gecomprimeerd of bewaard in de buurt van een warmtebron. Het wordt aanbevolen om de opslagtemperatuur binnen het bereik van 20 ± 15°C te houden.

Vouw de hoofdband terug zodat deze in de helm gestopt is. (Fig.5)

Volg dezelfde instructies voor transport.

LEVENSDUUR

Levensduur = bewaartijd voor het eerste gebruik + gebruiksduur. De levensduur is afhankelijk van de frequentie en het type gebruik en opslag. De helm is vooral onderhevig aan veroudering door de intensiteit van UV-stralen en weersomstandigheden.

Bergingstermijn: onder goede bergingsvoorwaarden kan dit product gedurende 5 jaar worden opgeslagen vóór het eerste gebruik zonder zijn toekomstige gebruikstermijn te beïnvloeden.

Gebruiksduur: de potentiële gebruiksduur van deze helm is 10 jaar.

Let op: dit is slechts een indicatie van de potentiële levensduur. Een helm kan worden vernietigd na het eerste gebruik.

Alleen een grondige inspectie kan bepalen of de helm vernietigd moet worden. Zorg dat de helm na elk gebruik goed opgeborgen wordt.

BEAL GARANTIE

Deze helm heeft een garantie van 3 jaar tegen elk defect in materiaal of afwerking.

Garantie-uitsluitingen: normale slijtage en aantastingen, modificaties of aanpassingen, verkeerde opslag, slecht onderhoud, beschadiging door ongevallen, nalatigheid of door een verkeerd of onjuist gebruik.

De garantie is uitgesloten als het individuele serienummer niet meer leesbaar is, als het product is gemodificeerd of gerepareerd door de gebruiker of iemand anders, als de markering niet meer zichtbaar is of ontbreekt, als het product is gemarkeerd met een markeerstift of met stickers die niet geautoriseerd zijn door de fabrikant.

Suomi

Lue ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä ja noudata alla olevia ohjeita. Näiden sääntöjen ja ohjeiden noudattamatta jättäminen lisää loukkaantumis- tai kuolemanvaaraa. Emme missään nimessä suosittele sellaisten varusteiden käyttöä, joiden käyttöhistoriaa ei tunneta.

KÄYTTÖ

Tämä tuote on henkilökohtainen suojavaruste putoavien esineiden ja päävammojen ja siitä seuraavien kallovammojen varalta. Käytettäessä samanaikaisesti muiden sähköä eristävien suojavarusteiden kanssa tämä tuote estää vaarallisten sähkövirtojen kulkemisen pään läpi.

Tämä kypärä on suunniteltu vain teollisuuskäyttöön (EN 397). Tämä kypärä on luokiteltu sähköluokkaan 0. Sitä voidaan käyttää työskentelyyn jännitteisten osien kanssa tai niiden lähellä, joiden vaihtojännite ei ylitä 1000 V tai tasavirta ei ylitä 1500 V (EN 50365).

Sähköä eristäviä kypäriä ei voi käyttää yksinään, vaan on tarpeen käyttää muita eristäviä suojavarusteita riippuen työhön liittyvistä riskeistä. Vain koulutettu ja pätevä henkilöstö saa työskennellä jännitteisten osien kanssa tai niiden lähellä, ja heidän on noudatettava alueella voimassa olevia sääntöjä.

Käyttäjä on yksin vastuussa tämän tuotteen asianmukaisesta käytöstä. Käyttäjälle on kerrottu, että kypärän käyttö ei poista päävamman riskiä, mutta vähentää sitä huomattavasti normaaleissa käyttöolosuhteissa. Valmistaja ei ota vastuuta kypärän sopimattomasta ja/tai virheellisestä käytöstä.

Mahdollisimman korkean turvallisuustason takaamiseksi laitteita on käytettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Tämä kypärä on suunniteltu absorboimaan energiaa törmäyksen sattuessa. Iskunvaimennus tapahtuu rikkomalla tai vaurioittamalla osittain kypärän kuorta tai sisäosaa. Iskun tyypistä riippuen jopa erittäin alhaisella nopeudella tapahtuva törmäys voi johtaa vakavaan päävammaan tai kuolemaan. Tämä kypärä on suunniteltu suojaamaan päätä, eikä se suojaa muita kehon osia, kuten kaulaa, niskaa, selkärankaa, jne.

Kypärän oikea käyttö riippuu näiden käyttöohjeiden noudattamisesta. Nämä ohjeet eivät kuitenkaan korvaa käyttäjien koulutusta, pätevyyttä, kokemusta, vastuuta ja tietoisuutta teolliseen työhön liittyvistä riskeistä. Tätä tuotetta saa käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai pätevän ja vastuullisen henkilön valvonnassa.

Kun tuotetta käytetään pelastustoiminnan yhteydessä, on noudatettava alueella voimassa olevia määräyksiä.

VAROTOIMET

Kypärän muuttaminen on kielletty. Kypärä on henkilökohtainen varuste. Kypärän alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi rajoittaa sen suojakykyä. Tähän tuotteeseen saa lisätä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.

Älä käytä väriaineita, liuottimia, liimoja tai tarroja, jotka eivät ole yhteensopivia tämän tuotteen materiaalien kanssa.

Eristäviä kypäriä ei tule käyttää tilanteissa, joissa on olemassa riski, että niiden eristysominaisuudet voivat osittain heiketä:

Kypärää ei saa altistaa olosuhteille, esineille tai aineille, jotka voivat muuttaa tuotteen materiaaleja mekaanisesti ja kemiallisesti (korkeat lämpötilat, UV, kosteus, puristus, iskut, putoaminen, terävät esineet, kemikaalit, pesuaineet, öljyt, jne.).

Vältä tuotteen altistamista auringolle esimerkiksi säilyttämällä kypärää ajoneuvon sisällä.

TARKASTUS

Ennen jokaista käyttökertaa on suoritettava perusteellinen silmämääräinen tarkastus. Jos havaitaan mekaanisia tai kemiallisia vaurioita tai pieniä halkeamia, kypärää ei saa käyttää. Jos tuotteen käyttökunnon suhteen on epäilyksiä, kypärä on tuhottava.

Käyttäjän tulee varmistaa, että kypärän sähköiset rajat vastaavat käytön aikana todennäköisesti kohdattavaa nimellisjännitettä.

Tarkista leukasuojan ja saumojen kunto. Tarkista, että kypärän takana oleva säätöjärjestelmä ja leukahihnan solki toimivat oikein.

Käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi toimivaltaisen henkilön on tarkastettava tämä tuote ja sen merkinnän luettavuus vähintään kerran vuodessa ja useammin käyttöolosuhteiden mukaan.

Kypärää ei tule käyttää, jos se on pudonnut tai osunut voimakkaasti, vaikka vaurioita ei olisi näkyvissä. Sisäiset repeämät voivat heikentää kypärän absorbointikykyä.

ASETUKSET

Optimaalisen suojan tarjoamiseksi kypärä on säädettävä järjestelmällisesti jokaista uutta käyttökertaa varten:

Kuva 2: Pyöritä kypärän takana olevaa säätöpyörää leventääksesi pääpannan ympärysmittaa ja helpottaaksesi kypärän pukemista päähän.

Kuva 1: Aseta kypärä päähän. Kypärä on säädettävä ja keskitettävä päähän aina vaakasuorassa asennossa, jotta se suojaa myös otsaa.

Kuva 5: Säädä päänauhan oikea asento.

Kuva 2: Säädä pääpannan ympärysmittaa kypärän takana olevalla säätöpyörällä, kunnes kypärä sopii päähän.

Kuva 3: Lukitse leukahihnan solki. Soljen lukittuessa kuuluu napsahdus.

Kuva 4: Säädä leukahihna ja remmit. Kiinnitetty leukahihna ei saa painaa kurkunpäätä.

Kypärä ei saa heilua puolelta toiselle tai edestakaisin käytön aikana. Leukahihnan on oltava kiinnitettynä aina, kun kypärä on päässä. Hihnat eivät saa peittää korvia eikä solki koskettaa leukaa.

HUOLTO

Jos kypärä likaantuu tai tahriintuu (öljy, terva, maali, jne.) erityisesti ulkopinnalta, se tulee puhdistaa ulkoisesti perusteellisesti seuraavien suositusten mukaisesti:

Pese puhtaalla kylmällä vedellä (enintään 30°C) ilman pesuainetta käyttäen pehmeää harjaa tai liinaa. Älä pese koneessa, älä käytä painepesuria.

Jos kypärä on kostea käytön tai pesun jälkeen, anna sen kuivua ulkotiloissa varjossa ja etäällä lämmönlähteistä.

VARASTOINTI JA KULJETUS

Säilytysolosuhteet ovat tärkeä tekijä eristävän kypärän sähköisen ja mekaanisen suorituskyvyn ylläpitämisessä. Eristävät kypärät tulee säilyttää ennen ensimmäistä käyttökertaa ja peräkkäisten käyttökertojen välillä sopivassa laatikossa. Niitä ei saa puristaa tai varastoida minkään lämmönlähteen lähellä. Varastointilämpötila on suositeltavaa pitää välillä 20°C ± 15°C.

Taita pääpanta takaisin sisään vedettyyn asentoon. (Kuva 5)

Noudata samoja ohjeita kuljetuksessa.

KÄYTTÖIKÄ

Käyttöikä = säilytysaika ennen ensimmäistä käyttökertaa + käyttöaika. Käyttöikä riippuu käytön ja varastoinnin tiheydestä ja tyypistä. Kypärä on erityisen altti ikääntymiselle UV-säteiden voimakkuuden ja sääolosuhteiden vuoksi.

Varastointiaika: Hyvissä säilytysolosuhteissa tätä tuotetta voidaan säilyttää 5 vuotta ennen ensimmäistä käyttökertaa vaikuttamatta sen käyttöaikaan.

Käyttöaika: tämän kypärän mahdollinen käyttöaika on 10 vuotta.

Huomautus: tämä on vain osoitus mahdollisesta käyttöajasta. Kypärä voi tuhoutua ensimmäisellä käyttökerralla.

Vain perusteellisella tarkastuksella voidaan määrittää, onko kypärä tuhottava. Säilytä kypärää oikein jokaisen käyttökerran välillä.

TAKUU

Tällä kypärällä on 3 vuoden takuu materiaalitai valmistusvirheiden varalta.

Takuun poikkeukset: normaali kuluminen, muutokset tai muokkaukset, varastointi väärissä olosuhteissa, huono huolto, onnettomuuksista johtuvat vauriot, huolimattomuus, käyttö, johon tätä tuotetta ei ole tarkoitettu.

Takuu raukeaa, jos laitteen yksilöllinen tuotenumero ei ole enää luettavissa, jos tuotetta on muokattu tai korjattu käyttäjän tai jonkun muun toimesta, jos merkintä ei ole enää näkyvissä tai puuttuu, jos tuotteeseen on lisätty merkintöjä tai tarroja, joita ei ole hyväksytty valmistajan toimesta.

Polski

Przed użyciem tego produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję i postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami. Nieprzestrzeganie tych zasad i instrukcji zwiększa ryzyko odniesienia obrażeń lub śmierci. Używanie sprzętu z „drugiej ręki" jest bardzo niewskazane.

WYKORZYSTANIE

Ten produkt jest środkiem ochrony osobistej chroniącym przed ryzykiem upadku przedmiotów i urazów głowy, a następnie urazów czaszki. W przypadku jednoczesnego stosowania z innym elektrycznie izolującym sprzętem ochronnym produkt ten zapobiega przepływowi niebezpiecznych prądów przez głowę.

Ten hełm jest przeznaczony wyłącznie do użytku przemysłowego (EN 397). Ten hełm jest zaklasyfikowany do klasy elektrycznej 0. Może być stosowany do prac w pobliżu części czynnych instalacji o napięciu nie przekraczającym 1000 V dla prądu zmiennego lub 1500 V dla prądu stałego (EN 50365).

Hełmy elektroizolacyjne nie mogą być używane samodzielnie i konieczne jest stosowanie innych środków ochrony izolacyjnej w zależności od zagrożeń związanych z wykonywaną pracą. Tylko przeszkoleni i wykwalifikowani pracownicy mogą pracować w pobliżu lub przy elementach pod napięciem i muszą przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.

Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za prawidłowe użytkowanie tego produktu. Zostaje on poinformowany, że noszenie kasku nie eliminuje ryzyka urazu głowy, ale znacznie je zmniejsza, gdy jest on używany w normalnych warunkach. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe i/lub nieprawidłowe użytkowanie kasku.

Aby zagwarantować najwyższy poziom bezpieczeństwa, należy używać sprzętu zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Kask ten został zaprojektowany tak, aby pochłaniać energię po uderzeniu. Amortyzacja występuje poprzez zepsucie lub częściowe uszkodzenie skorupy albo wewnętrznej części kasku. W zależności od rodzaju uderzenia nawet wypadek przy bardzo małej prędkości może skutkować poważnym urazem głowy lub śmiercią. Ten kask jest przeznaczony do ochrony głowy i nie chroni innych części ciała, takich jak szyja, kark, kręgosłup itp.

Właściwe użytkowanie kasku zależy od przestrzegania niniejszej instrukcji obsługi. Niniejsza instrukcja nie zastępuje jednak szkolenia, kwalifikacji, doświadczenia, odpowiedzialności i świadomości każdego użytkownika w zakresie ryzyka związanego z pracą w przemyśle. Ten produkt powinien być używany wyłącznie przez kompetentne i odpowiedzialne osoby lub pod nadzorem kompetentnej i odpowiedzialnej osoby.

W przypadku użycia w akcjach ratowniczych należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.

UWAGI

Wszelkie modyfikacje są zabronione. Kask jest wyposażeniem osobistym. Modyfikowanie lub usuwanie oryginalnych elementów kasku może ograniczyć jego możliwości ochronne. Do tego produktu można dołączać wyłącznie akcesoria sugerowane przez producenta.

Nie należy stosować żadnych kolorów, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, które byłyby niezgodne z materiałami, z których wykonano ten produkt.

Kaski izolacyjne nie powinny być używane w sytuacjach, w których istnieje ryzyko częściowego zmniejszenia ich właściwości izolacyjnych:

Kaski nie mogą być narażone na działanie warunków, przedmiotów lub substancji, które mogą mechanicznie i chemicznie zmienić materiał wyrobu (wysokie temperatury, promieniowanie UV, wilgoć, ściskanie, wstrząsy, upadki, ostre przedmioty, chemikalia, detergenty, oleje itp.)

Należy unikać wystawiania kasku na działanie promieni słonecznych, np. poprzez przechowywanie go w samochodzie.

KONTROLA

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić dokładne oględziny. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, chemicznych lub lekkich pęknięć, kasków nie wolno używać. W razie jakichkolwiek wątpliwości kaski należy zniszczyć.

Użytkownik musi sprawdzić, czy ograniczenia elektryczne hełmów są zgodne z napięciem znamionowym, które może wystąpić podczas użytkowania.

Sprawdź stan osłony podbródka i szwów. Sprawdź, czy system regulacji znajdujący się w tylnej części kasku i klamra paska podbródkowego działają prawidłowo.

Aby zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, ten produkt i czytelność jego oznakowania muszą być kontrolowane przez kompetentną osobę co najmniej raz w roku, a częściej zgodnie z warunkami użytkowania.

Kask nie powinien być używany, jeśli uległ poważnemu upadkowi lub gwałtownemu uderzeniu, nawet jeśli nie widać żadnych uszkodzeń, pęknięcia wewnętrzne mogą zmniejszyć zdolność absorpcji kasku.

USTAWIENIE

Aby zapewnić optymalną ochronę, kask musi być systematycznie dostosowywany do każdego nowego zastosowania:

Rys 2: Obróć pokrętło regulacyjne z tyłu kasku, aby poszerzyć obwód uprzęży i ułatwić zakładanie kasku na głowę.

Rys 1: Załóż kask na głowę. Kask musi być dopasowany i wyśrodkowany na głowie, zawsze w pozycji poziomej, tak aby chronił również czoło.

Rys 5: Wyreguluj prawidłowe położenie opaski na głowę.

Rys 2: Wyreguluj obwód opaski za pomocą pokrętła regulacyjnego znajdującego się z tyłu kasku, tak aby kask pasował na głowę.

Rys 3: Zablokuj sprzączkę paska podbródkowego. Powinno być słychać „kliknięcie" blokady.

Rys 4: Wyreguluj pasek podbródkowy i paski. Zablokowany pasek podbródkowy nie może wywierać nacisku na krtań.

Podczas użytkowania kask nie powinien kołysać się na boki, w przód i w tył. Pasek podbródkowy musi pozostać przymocowany przez cały czas używania kasku na głowie. Paski nie mogą zakrywać uszu, a sprzączka nie może dotykać podbródka.

KONSERWACJA

Jeśli kask ulegnie zabrudzeniu (olej, smoła, farba itp.), szczególnie na powierzchni zewnętrznej, należy go dokładnie wyczyścić zgodnie z poniższymi zaleceniami:

Myć zimną, czystą wodą (maks. 30°C), bez detergentów, używając miękkiej szczotki lub szmatki. Nie należy prać w pralce, nie używać myjki ciśnieniowej.

Jeśli kask jest wilgotny po użyciu lub po praniu, należy pozostawić go do wyschnięcia w cieniu, z dala od źródeł ciepła, na świeżym powietrzu.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Warunki przechowywania są ważnym czynnikiem wpływającym na zachowanie elektrycznych i mechanicznych właściwości hełmów izolacyjnych. Hełmy izolacyjne powinny być przechowywane przed pierwszym użyciem oraz pomiędzy kolejnymi użyciami w odpowiednim pudełku. Nie należy ich ściskać ani przechowywać w pobliżu źródła ciepła. Zaleca się utrzymywanie temperatury przechowywania w zakresie 20 ± 15°C.

Fold the headband back to the tucked-in position. (Rys.5)

W przypadku transportu należy postępować zgodnie z tymi samymi instrukcjami.

ŻYWOTNOŚĆ

Żywotność = czas przechowywania przed pierwszym użyciem + czas trwania użytkowania. Żywotność zależy od częstotliwości i rodzaju użytkowania oraz przechowywania. Kask ulega starzeniu pod wpływem intensywności promieniowania UV i warunków atmosferycznych.

Czas przechowywania: w dobrych warunkach produkt może być przechowywany przez 5 lat przed pierwszym użyciem, bez wpływu na przyszły okres użytkowania.

Czas użytkowania: potencjalny czas użytkowania tego hełmu wynosi 10 lat.

Uwaga: jest to jedynie wskazówka dotycząca potencjalnego okresu eksploatacji. Może się zdarzyć, że przyrząd zostanie w istotny sposób uszkodzony już przy pierwszym jej użyciu.

Tylko dokładna kontrola może stwierdzić, czy kask musi zostać zniszczony. Po każdym użyciu należy odpowiednio przechowywać kask.

GWARANCJA NA BEAL

Ten kask jest objęty 3-letnią gwarancją na wszelkie wady materiałowe i produkcyjne.

Ograniczenia gwarancji: normalne zużycie, modyfikacje i przeróbki, niewłaściwe przechowywanie, uszkodzenia powstałe w związku z wypadkami, zaniedbania oraz zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem nie podlegają gwarancji.

Gwarancja jest wyłączona, jeśli indywidualny numer nie jest już czytelny, jeśli produkt został zmodyfikowany lub naprawiony przez użytkownika lub inne osoby, jeśli oznaczenie nie jest już widoczne lub nie ma go wcale, jeśli produkt został oznaczony markerem lub naklejkami nieautoryzowanymi przez producenta.

Magyar

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat, és kövesse az alábbi utasításokat. Ezen szabályok és utasítások be nem tartása növeli a sérülés vagy halál kockázatát. Használt felszerelés használata szigorúan tilos.

HASZNÁLAT

Ez a termék egyéni védőfelszerelés a leeső tárgyak és a fejsérülések, valamint az azt követő koponyasérülések kockázata ellen. Más elektromos szigetelő védőfelszereléssel egyidejűleg történő használat esetén ez a termék megakadályozza, hogy veszélyes áramok menjenek keresztül a fejen.

Ezt a sisakot csak ipari használatra tervezték (EN 397). Ez a sisak a 0. elektromos osztályba tartozik. Használható olyan berendezések feszültség alatt álló részein vagy azok közelében végzett munkákhoz, amelyek feszültsége nem haladja meg az 1000 V-ot váltóáramban vagy 1500 V-ot egyenáramban (EN 50365).

Az elektromosan szigetelő sisakok önmagukban nem használhatók, és a munkával járó kockázatoktól függően más szigetelő védőfelszerelés használata szükséges. Csak szakképzett személyzet dolgozhat feszültség alatt álló részek közelében vagy azokon, és be kell tartaniuk az országban hatályos szabályokat.

A termék megfelelő használatáért kizárólag a felhasználó a felelős. Tájékoztatjuk a felhasználót, hogy a sisak viselése nem zárja ki a fejsérülés kockázatát, de jelentősen csökkenti azt normál körülmények között. A gyártó elhárít minden felelősséget a sisak nem megfelelő és/vagy helytelen használatáért.

A legmagasabb szintű biztonság garantálása érdekében a berendezést a hatályos előírásoknak megfelelően kell használni.

Ezt a sisakot úgy tervezték, hogy elnyelje az ütés energiáját. Az ütéselnyelés a sisak héjának vagy belső részének törésével vagy részleges károsodásával történik. Az ütés típusától függően még egy nagyon kis sebességű ütés is súlyos fejsérülést vagy halált okozhat. Ezt a sisakot a fej védelmére tervezték, és nem védi a test más részeit, például a nyakat, a tarkót, a gerincet stb.

A sisak megfelelő használata a jelen használati utasítás betartásától függ. Ezek az utasítások azonban nem helyettesítik az egyes felhasználók képzettségét, képesítését, tapasztalatát, felelősségét és az ipari munkával kapcsolatos kockázatok tudatát. Ezt a terméket csak hozzáértő és felelős személyek használhatják, vagy csak hozzáértő és felelős személy felügyelete mellett használhatják.

Mentési munkálatok keretében történő használat esetén az országban hatályos előírásokat be kell tartani.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

Bármilyen módosítás tilos. A sisak személyes felszerelés. A sisak eredeti alkatrészeinek módosítása vagy eltávolítása korlátozhatja annak védőképességét. Ehhez a termékhez csak a gyártó által javasolt tartozékokat szabad hozzáadni.

Ne használjon olyan színt, oldószert, ragasztót vagy öntapadó címkét, amely nem kompatibilis a termék anyagával.

A szigetelő sisakokat nem szabad olyan helyzetekben használni, ahol fennáll annak a veszélye, hogy részben csökkenti a szigetelőképességüket:

A sisakokat tilos olyan körülményeknek, tárgyaknak vagy anyagoknak kitenni, amelyek mechanikailag és kémiailag megváltoztathatják a termék anyagait (magas hőmérséklet, UV, páratartalom, kompresszió, ütések, leesés, éles tárgyak, vegyszerek, tisztítószerek, olajok stb.).

Kerülje a napsugárzást, például úgy, hogy a sisakot egy járműben tárolja.

ELLENŐRZÉS

Minden használat előtt alapos vizuális vizsgálatot kell végezni. Ha mechanikai vagy vegyi sérülést vagy enyhe repedést észlel, a sisakot nem szabad használni. Ha kétségei vannak, a sisakokat meg kell semmisíteni.

A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a sisakok elektromos határértékei megfelelnek a használat során várhatóan előforduló névleges feszültségnek.

Ellenőrizze az állvédő és a varratok állapotát. Ellenőrizze, hogy a sisak hátulján található beállító rendszer és az állszíj csatja megfelelően működik-e.

A felhasználó biztonságának garantálása érdekében ezt a sisakot és a jelölés olvashatóságát hozzáértő személynek legalább évente egyszer, és a használati körülményektől függően gyakrabban is ellenőriznie kell.

A sisakot akkor sem szabad használni, ha azt súlyos leesés vagy heves ütés érte – még akkor sem, ha sérülés nem látható, mert a belső repedések csökkenthetik a sisak abszorpció-képességét.

BEÁLLÍTÁS

Az optimális védelem érdekében a sisakot szisztematikusan be kell állítani minden új használathoz:

2. ábra: Forgassa el a sisak hátulján lévő beállító kereket, hogy kiszélesítse a heveder kerületét, és megkönnyítse a sisak fejre helyezését.

1. ábra: Helyezze a sisakot a fejre. A sisakot a fejre kell igazítani, és mindig vízszintes helyzetben kell középre helyezni, hogy védje a homlokot is.

5. ábra: Állítsa be a fejpánt megfelelő pozícióját.

2. ábra: Állítsa be a fejpánt kerületét a sisak hátulján lévő beállító kerék segítségével, amíg a sisak a fejre nem illeszkedik.

3. ábra: Zárja le az állszíj csatját. Reteszelő kattanást kell hallania.

4. ábra: Állítsa be az állszíjat és a hevedereket. A reteszelt állszíj nem gyakorolhat nyomást a gégére.

Használat közben a sisak nem ringathat egyik oldalról a másikra, előre-hátra. Az állszíjnak rögzítve kell maradnia a sisak fejen való használatának teljes időtartama alatt. A hevederek nem takarhatják el a füleket, és a csat nem érintheti az állat.

KARBANTARTÁS

Ha a sisak elszennyeződik (olaj, kátrány, festék stb.), különösen a külső felületén, akkor azt kívülről alaposan meg kell tisztítani a következő ajánlások szerint:

Mossa le hideg, tiszta vízzel (maximum 30 °C), mosószer nélkül, puha kefével vagy ruhával. Ne mossa gépben és ne használjon nagynyomású mosót.

Ha a sisak használat vagy mosás után nedves, hagyja megszáradni árnyékban, minden hőforrástól távol, szabad levegőn.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A tárolási körülmények fontos tényezők a szigetelő sisakok elektromos és mechanikai teljesítményének megőrzésében. A szigetelő sisakokat az első használat előtt és az egymást követő használatok között megfelelő dobozban kell tárolni. Nem szabad összenyomni vagy hőforrás közelében tárolni. A tárolási hőmérsékletet 20 ± 15 °C tartományban javasolt tartani.

Hajtsa vissza a fejpántot a behúzott helyzetbe. (5. ábra)

A szállításhoz kövesse ugyanazokat az utasításokat.

ÉLETTARTAM

Élettartam = tárolási idő az első használat előtt + használat időtartama. Az élettartam a használat és tárolás gyakoriságától és típusától függ. A sisak különösen ki van téve az öregedésnek az UV sugárzás intenzitása és az időjárási viszonyok miatt.

Tárolási idő: jó tárolási körülmények között ez a termék az első használat előtt 5 évig tárolható anélkül, hogy a használat időtartamát befolyásolná.

Használat időtartama: a sisak lehetséges használati ideje 10 év.

Megjegyzés: ez csak a lehetséges élettartam jelzése. A sisak tönkretehető az első használatkor is.

Csak alapos vizsgálat döntheti el, hogy a sisakot meg kell-e semmisíteni. A sisakot minden használat között megfelelően tárolja.

GARANCIA

Erre a sisakra 3 év garanciát vállalunk anyag- vagy gyártási hibákra.

Kizárások a garanciából: normál kopás, módosítások vagy átalakítások, nem megfelelő tárolás, rossz karbantartás, balesetből eredő sérülések, hanyagság, olyan felhasználás, amelyre a terméket nem szánták.

A jótállás kizárt, ha az egyedi szám már nem olvasható, ha a terméket a felhasználó vagy bárki más módosította, javította, ha a jelölés már nem látható vagy hiányzik, ha a terméket markerrel vagy a gyártó által nem engedélyezett matricákkal van megjelölve.

Česky

Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte návod k použití a postupujte podle níže uvedených pokynů. Nedodržení těchto pravidel a pokynů zvyšuje riziko zranění nebo smrti. Používání výbavy, u které neznáte kompletní historii používání. silně nedoporučujeme.

POUŽÍVÁNÍ

Tento výrobek je osobní ochranný prvek, který chrání nositele při pádu předmětů a před poraněním hlavy a následujícím poraněním lebky. Při současném použití s jinými elektricky izolačními ochrannými prostředky tento výrobek izoluje od průchodu elektrického proudu hlavou.

Tato přilba je určena pouze pro průmyslové použití (EN 397). Tato přilba je zařazena do elektrické třídy 0. Lze ji používat při práci na částech pod proudem nebo v blízkosti živých částí instalací, jejichž napětí nepřesahuje 1000 V při střídavém proudu nebo 1500 V při stejnosměrném proudu (EN 50365).

Přilby izolující elektrický proud nelze používat samostatně a je nutné použít další izolační ochranné prostředky v závislosti na rizicích spojených s prací. V blízkosti nebo na částech pod napětím smí pracovat pouze vyškolený a kvalifikovaný personál, který musí dodržovat předpisy platné v dané zemi.

Za správné používání tohoto výrobku zůstává odpovědný výhradně uživatel. Uživatel je informován o tom, že nošení přilby neodstraňuje riziko poranění hlavy, ale výrazně ho snižuje při použití v běžných podmínkách. Výrobce odmítá veškerou odpovědnost za nevhodné nebo nesprávné použití přilby.

Pro zajištění nejvyšší míry bezpečí musí být helma používána a nošena v souladu s platnými pokyny.

Tato přilba je navržena tak, aby pohltila energii nárazu. Při pohlcení energie nárazu dojde k rozbití nebo částečnému poškození skořepiny nebo vnitřní části přilby. V závislosti na typu nárazu může i nehoda ve velmi nízké rychlosti vést k vážnému poranění hlavy nebo k úmrtí. Tato přilba je určena k ochraně hlavy a nechrání ostatní části těla, jako je krk, zátylek, páteř atd.

Správné používání přilby závisí na dodržování tohoto návodu k použití. Tento návod však není schopen nahradit školení, kvalifikaci, zkušenosti, odpovědnost a povědomí každého uživatele o rizicích spojených s prací v průmyslu. Tento výrobek smí používat pouze kompetentní a odpovědné osoby nebo jej smí používat pouze uživatel pod dohledem kompetentní a odpovědné osoby.

V případě použití v rámci záchranných prací je třeba respektovat předpisy platné v dané zemi.

OPATŘENÍ

Provádění úprav je zakázáno. Přilba je osobní vybavení. Upravením nebo odstraněním původních součástí přilby může dojít k porušení její ochranné schopnosti. K tomuto výrobku je povoleno přidávat pouze příslušenství navržené výrobcem.

Nepoužívejte žádné barvy, rozpouštědla, lepidla nebo samolepicí štítky, které nejsou kompatibilní s materiály tohoto výrobku.

Izolační přilby by neměly být používány v situacích, kdy existuje riziko, že mohou být sníženy izolační vlastnosti přilby:

Přilba se nesmí vystavit vnějším podmínkám, předmětům nebo látkám, které by mohly mechanicky a chemicky poškodit materiály výrobku (vysoké teploty, UV záření, vlhkost, tlak, nárazy, pády, ostré předměty, chemikálie, čisticí prostředky, oleje atd.)

Nevystavujte přilbu zbytečně působení slunečních paprsků, například ji neuchovávejte uvnitř vozidla.

KONTROLA

Před každým použitím by měla být provedena důkladná vizuální kontrola přilby. Pokud zjistíte na přilbě mechanické nebo chemické poškození nebo mírné praskliny, nesmí se přilby používat. V případě jakýchkoli pochybností musí být přilby zničeny.

Uživatel musí ověřit, zda elektrické limity přileb odpovídají jmenovitému napětí, které se může během dané činnosti vyskytout.

Zkontrolujte stav chrániče brady a švů. Zkontrolujte, zda systém úpravy velikosti v zadní části přilby a přezka podbradního pásku správně fungují.

Aby byla zaručena bezpečnost uživatele, musí být tento výrobek a čitelnost jeho označení zkontrolovány kompetentní osobou alespoň jednou ročně a častěji podle podmínek použití.

Přilba by se neměla používat, pokud spadla nebo utrpěla prudký náraz, a to ni v případě, že není vidět žádné vnější poškození, protože vnitřní trhliny mohou snížit absorpční schopnost přilby.

NASTAVENÍ

Aby byla zajištěna optimální ochrana, musí být přilba systematicky nastavována pro každé nové použití:

Obr. 2: Otáčením nastavovacího kolečka v zadní části přilby se zvětší obvod popruhů a lze tak snadněji helmu nasadit.

Obr. 1: Nasaďte přilbu na hlavu. Přilba musí být nastavena na středu hlavy tak, aby byla ve vodorovné poloze, tím chrání I čelo.

Obr. 5: Nastavte správnou polohu pásku na hlavě.

Obr. 2: Obvod pásku upravujte pomocí nastavovacího kolečka na zadní straně přilby až do té chvíle, než helma na hlavu perfektně sedne.

Obr. 3: Uzamkněte přezku pásku po bradou. Měli byste uslyšet „cvaknutí" zámku.

Obr. 4: Nastavení pásku pod bradou a popruhů. Zapnutý popruh pod bradou nesmí tlačit na hrtan.

Přilba se během nošení nesmí kývat ani ze strany na stranu, ani zepředu dozadu. Podbradní pásek musí zůstat zapnutý po celou dobu používání přilby na hlavě. Popruhy nesmí zakrývat uši a přezka se nesmí dotýkat brady.

ÚDRŽBA

Pokud je přilba znečištěná nebo špinavá (olejem, dehtem, od barvy atd.), zejména na vnější části přilby, je třeba ji důkladně vyčistit zvenčí podle následujících doporučení:

Umyjte ji studenou, čistou vodou (maximálně 30 °C), bez použití čisticích prostředků, měkkým kartáčem nebo hadříkem. Neperte v pračce, nepoužívejte tlakové myčky.

Pokud bude přilba po použití nebo po umytí vlhká, nechte ji uschnout ve stínu, mimo dosah jakéhokoli zdroje tepla, na čerstvém vzduchu.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Podmínky skladování jsou důležitým faktorem pro zachování elektrických a mechanických vlastností izolačních přileb. Izolační přilby by měly být před prvním použitím a mezi dalšími použitími skladovány ve vhodné krabici. Neměly by být stlačovány ani skladovány v blízkosti jakéhokoli zdroje tepla. Doporučuje se skladování v teplotách v rozmezí 20 ± 15 °C.

Sklopte pásku na hlavě zpět do zastrčené polohy. (Obr. 5)

Stejné pokyny dodržujte i pro přepravu.

ŽIVOTNOST VÝROBKU

Životnost = doba skladování před prvním použitím + doba používání. Životnost závisí na četnosti a typu používání a skladování. Přilba podléhá degradaci materiálu vlivem intenzity UV záření a povětrnostních podmínek.

Doba skladování - za správných skladovacích podmínek smí být tento výrobek uskladněn po dobu pěti let před jeho prvním použitím, aniž by to ovlivnilo jeho dobu budoucí životnost při používání.

Doba používání: Teoretická doba používání této přilby je 10 let.

Poznámka: jedná se pouze o údaj o potenciální životnosti. Výrobek může být poničen již během prvního použití.

Zda je nutné helmu zničit lze stanovit pouze na základě důkladné kontroly. Mezi jednotlivými použitími přilbu řádně skladujte.

ZÁRUKA BEAL

Na tuto přilbu se vztahuje záruka 3 roky na jakoukoli vadu materiálu nebo vadu z výroby.

Záruka se nevztahuje na vady vzniklé: běžným opotřebením, oxidací, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a způsoby použití, pro které výrobek nebyl určen.

Záruka končí, pokud individuální číslo již není čitelné, pokud byl výrobek upraven nebo opraven uživatelem nebo jinou osobou, pokud označení již není čitelné nebo chybí, pokud je výrobek označen fixem nebo nálepkami, které nejsou autorizovány výrobcem.

Slovenščina

Pred uporabo natančno preberite spodnja navodila in jih upoštevajte. Neupoštevanje teh pravil in navodil lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt. Odsvetuje se uporaba rabljene opreme.

UPORABA

Ta izdelek je osebna zaščitna oprema za zaščito pred padajočimi predmeti in poškodbami glave ter posledičnimi poškodbami lobanje. Pri uporabi z drugimi električno izolacijskimi zaščitnimi sredstvi preprečuje nevaren pretok električnega toka skozi glavo.

Ta čelada je namenjena samo za industrijsko uporabo (EN 397). Čelada je uvrščena v električni razred 0. Uporablja se lahko za delo na ali v bližini elementov naprav pod napetostjo, ki ne presegajo 1000 V pri izmeničnem toku ali 1500 V pri enosmernem toku (EN 50365).

Električno izolacijskih čelad ni dovoljeno uporabljati samostojno, zato je treba glede na tveganja pri delu uporabljati tudi drugo izolacijsko zaščitno opremo. Delo na ali v bližini elementov pod napetostjo lahko opravlja le usposobljeno in kvalificirano osebje, ki mora upoštevati predpise, veljavne v državi.

Pravilna uporaba tega izdelka je izključno na strani uporabnika. Uporabnik je seznanjen, da nošenje čelade sicer ne odpravlja tveganja poškodb glave, vendar ga v normalnih razmerah znatno zmanjša. Proizvajalec zavrača vso odgovornost za neprimerno oz. nepravilno uporabo čelade.

Za zagotavljanje najvišje ravni varnosti je treba opremo uporabljati v skladu z veljavnimi predpisi.

Čelada je namenjena absorpciji energije udarca. Absorbcija udarcev se doseže z uničenjem ali delno poškodbo školjke ali notranjega dela čelade. Odvisno od vrste udarca lahko že zelo majhna hitrost povzroči hudo poškodbo glave ali celo smrt. Čelada varuje izključno glavo in ne varuje drugih delov telesa, kot so vrat, zatilje, hrbtenica itd.

Pravilna uporaba čelade je odvisna od upoštevanja teh navodil. Ta navodila kljub temu ne nadomestijo usposabljanja, kvalifikacij, izkušenj, odgovornosti in zavedanja vsakega uporabnika o tveganjih, povezanih z industrijskim delom. Ta izdelek lahko uporabljajo samo strokovno usposobljene in odgovorne osebe ali osebe pod nadzorom strokovno usposobljene in odgovorne osebe.

Pri uporabi v reševalnih akcijah je treba upoštevati veljavne državne predpise.

OPOZORILA

Kakršno koli spreminjanje je prepovedano. Čelada je osebna oprema. Spreminjanje ali odstranjevanje originalnih elementov čelade lahko zmanjša njeno zaščitno funkcijo. Čeladi je dovoljeno dodajati samo dodatke, ki jih predlaga proizvajalec.

Ne uporabljajte barvil, topil, lepil ali nalepk, ki niso združljive z materiali tega izdelka.

Izolacijskih čelad se ne sme uporabljati v okoliščinah, ki bi lahko zmanjšale njihove izolacijske lastnosti:

Čelada naj ne bo izpostavljena pogojem, predmetom ali snovem, ki lahko spremenijo materiale izdelka mehansko in kemično (visoke temperature, UV, vlaga, stiskanje, udarci, padci, ostri predmeti, kemikalije, detergenti, olja itd.).

Izogibajte se izpostavljenosti soncu (čelade ne hranite v vozilu).

PREGLED OPREME

Pred vsako uporabo je treba opraviti temeljit vizualni pregled. Čelada se ne sme uporabljati v primeru mehanskih ali kemičnih poškodb. Če obstaja dvom o njeni zaščiti, je treba čelado uničiti.

Uporabnik mora zagotoviti, da so električni parametri čelade skladni z nazivno napetostjo, ki se lahko pojavi med uporabo.

Preverite stanje ščitnika za brado in šivov. Preverite, ali prilagoditveni sistem na zadnjem delu čelade in zaponka traku za brado delujeta pravilno.

Za zagotovitev varnosti uporabnika mora čelado in čitljivost njenih oznak pregledati pristojna oseba vsaj enkrat na leto, glede na pogoje uporabe pa tudi pogosteje.

Čelade ne smete uporabljati, če je utrpela večji padec ali močan udarec, tudi če ni vidnih poškodb, saj lahko notranje razpoke zmanjšajo absorpcijsko sposobnost čelade.

NAMESTITEV

Za zagotavljanje optimalne zaščite je treba čelado prilagoditi ob vsaki novi uporabi:

Slika 2: Z vrtenjem nastavitvenega kolesca na zadnji strani čelade razširite obseg pasu in si lažje namestite čelado na glavo.

Slika 1: Čelado namestite na glavo. Čelada mora biti nameščena v vodoravnem položaju, da ščiti tudi čelo.

Slika 5: Nastavite pravilen položaj naglavnega traku.

Slika 2: Z nastavitvenim kolešćkom na zadnji strani čelade prilagodite obseg naglavnega traku, dokler se čelada ne prilega glavi.

Slika 3: Zapnite podbradno zaponko. Zaslišati morate »klik«.

Slika 4: Prilagodite podbradni trak in druge trakove. Podbradni pas ne sme pritiskati na grlo.

Čelada med uporabo ne sme opletati ali drseti. Podbradni trak mora ostati pripet ves čas uporabe. Trakovi ne smejo pokrivati ušes, zaponka pa se ne sme dotikati brade.

VZDRŽEVANJE

Če je čelada umazana (olje, katran, barva itd.), zlasti na zunanji površini, jo je treba temeljito očistiti v skladu z naslednjimi priporočili:

Čelado očistite s čisto hladno vodo (največ 30 °C), brez detergenta, z mehko krtačo ali krpo. Ne perite v pralnem stroju ali z visokotlačnimi čistilci.

Če je čelada po uporabi ali pranju mokra, jo posušite v senci, na prostem in stran od virov toplote.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Pogoji skladiščenja imajo pomembno vlogo pri ohranjanju električnih in mehanskih lastnosti izolacijskih čelad. Pred prvo uporabo in med vsako naslednjo uporabo se morajo izolacijske čelade hraniti v ustrezni škatli. Čelade se ne sme stiskati ali hraniti v bližini vira toplote. Priporočljiva temperatura hrambe v razponu 20 ± 15 °C.

Naglavni trak zataknite v notranjost čelade. (slika 5)

Enaka pravila veljajo pri prevozu.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Pod življenjsko dobo se šteje čas shranjevanja pred prvo uporabo in trajanje uporabe. Življenjska doba je odvisna od pogostosti in vrste uporabe ter shranjevanja. Na starost čelade močno vplivajo vremenske razmere in intenzivnost UV-žarkov.

Čas shranjevanja: pri dobrih pogojih shranjevanja lahko ta proizvod skladiščite 5 let pred prvo uporabo, ne da bi to vplivalo na rok trajanja.

Rok trajanja: obdobje uporabe čelade lahko znaša do 10 let.

Opomba: to je le ocena potencialne življenjske dobe. Čelada se lahko uniči že pri prvi uporabi.

Le na podlagi temeljitega pregleda je mogoče ugotoviti, ali je treba čelado uničiti. Čelado pravilno shranite med vsako uporabo.

GARANCIJA BEAL

Čelada ima 3-letno garancijo na napake v materialu ali proizvodnji.

Garancija ne velja v primeru: običajne obrabe, spremembe ali predelave, nepravilnega shranjevanja, slabega vzdrževanja, poškodb zaradi nesreč, malomarnosti ali neustrezne ter nepravilne uporabe.

Garancija ni veljavna, če osebna številka ni več čitljiva, če je uporabnik ali druga oseba prilagodila ali popravila izdelek, če oznaka ni več vidna ali je ni, če je izdelek označen z markerjem ali nalepkami, za katere proizvajalec ni dal dovoljenja.

Srpski / Hrvatski

Pažljivo pročitajte upute prije uporabe ovog proizvoda i slijedite upute u nastavku. Nepoštivanje ovih uputa i pravila povećava rizik od ozljeda ili smrti. Strogo se ne preporučuje korištenje rabljene opreme.

KORIŠTENJE

Ovaj proizvod je oprema za osobnu zaštitu protiv opasnosti od pada predmeta i ozljeda glave i traume lubanje. Kada se ovaj proizvod koristi istovremeno s drugom električno izolacijskom opremom, sprječava da opasne struje prolaze kroz glavu.

Ova kaciga dizajnirana je samo za industrijsku uporabu (EN 397). Ova kaciga je klasificirana kao električna klasa 0. Može se koristiti za rad na ili u blizini dijelova instalacija pod naponom koji ne prelaze 1000 V u izmjeničnoj ili 1500 V u istosmjernoj struji (EN 50365).

Električno izolacijske kacige se ne mogu koristiti same zbog čega je potrebno koristiti drugu izolacijsku zaštitnu opremu, ovisno o rizicima u radu. Samo obučeni i kvalificirano osoblje je ovlašteno je raditi u blizini ili na dijelovima pod naponom i moraju se pridržavati propisa na snazi u odgovarajućoj zemlji.

Za pravilnu uporabu ovog proizvoda isključivo je odgovoran korisnik. Korisnik mora znati da nošenje kacige ne uklanja rizik od ozljede glave, ali ga značajno smanjuje kada se kaciga koristi u normalnim uvjetima. Proizvođač odbija svaku odgovornost za neprikladno i/ili pogrešno korištenje kacige.

Kako bi se zajamčila najviša razina sigurnosti, potrebno je koristiti opremu u skladu s važećim propisima.

Kaciga je dizajnirana tako da apsorbira energiju udarca. Apsorpcija udarca nastaje lomljenjem ili djelomičnim oštećenjem školjke ili unutarnjeg dijela kacige. Ovisno o vrsti udarca, čak i udarac pri vrlo maloj brzini može dovesti do teške ozljede glave ili smrti. Kaciga je dizajnirana tako da štiti glavu i ne štiti ostale dijelove tijela kao što su vrat, potiljak, kralježnica, itd.

Pravilna uporaba kacige ovisi o poštivanju ovih uputa za korištenje. Međutim, ove upute za korištenje ne zamjenjuju obuku, kvalificiranost, iskusnost, odgovornost i svjesnost svakog korisnika o rizicima povezanim s industrijskim radom. Ovaj proizvod smiju koristiti samo kompetentne i odgovorne osobe ili osobe pod nadzorom kompetentne i odgovorne osobe.

U slučaju uporabe u kontekstu operacija spašavanja, moraju se poštivati propisi koji su na snazi u odgovarajućoj zemlji.

MJERE OPREZA

Sve izmjene su zabranjene. Kaciga je osobna oprema. Promjena ili uklanjanje originalnih komponenti kacige može ograničiti njezinu sposobnost zaštite. Ovom proizvodu je dopušteno dodavati samo dodatke koje predlaže proizvođač.

Nemojte stavljati naljepnice u boji, otapala, ljepila ili ljepljive oznake koje nisu kompatibilne s materijalima ovog proizvoda.

Izolacijske kacige se ne smiju koristiti u situacijama kada postoji rizik koji bi mogao utjecati na njihova izolacijska svojstva:

Kacige se ne smiju izlagati uvjetima, predmetima ili tvarima koje mogu mehanički i kemijski promijeniti materijale proizvoda (visoke temperature, UV zrake, vlažnost, kompresija, udarci, padovi, oštri predmeti, kemikalije, deterdženti, ulja, itd.).

Izbjegavajte izlaganje suncu, na primjer spremanjem kacige unutar vozila.

PREGLED

Potrebno je izvršiti temeljiti vizualni pregled prije svake uporabe. Ako se otkriju mehanička ili kemijska oštećenja ili blago pucanje, kacige se ne smiju koristiti. U slučaju sumnje, kacige se moraju uništiti.

Korisnik mora provjeriti jesu li električna ograničenja kaciga u skladu s nazivnim naponom koji će se vjerojatno pojaviti tijekom uporabe.

Provjerite stanje štitnika za bradu i šavova. Provjerite funkcioniranje sustava podešavanja na stražnjoj strani kacige i kopča remena za bradu.

Kako bi se zajamčila sigurnost korisnika, ovaj proizvod i čitljivost njegovih oznaka mora provjeravati stručna osoba najmanje jednom godišnje, odnosno češće prema uvjetima korištenja proizvoda.

Kaciga se ne smije koristiti ako je pretrpjela veliki pad ili siloviti udarac, čak i ako nema vidljivih oštećenja, zbog toga što unutarnja oštećenja mogu smanjiti sposobnost upijanja udaraca kacige.

POSTAVLJANJE

Kako bi se osigurala najbolja zaštita, kaciga se mora sustavno prilagođavati za svaku novu uporabu:

Sl. 2: Rotirajte kotačić za podešavanje na stražnjoj strani kacige kako biste proširili opseg remena i olakšali stavljanje kacige na glavu.

Sl. 1: Stavite kacigu na glavu. Kaciga mora biti podešena i centrirana na glavi, uvijek u vodoravnom položaju, kako bi zaštitila i čelo.

Sl. 5: Postavite traku za glavu u ispravan položaj.

Sl. 2: Podesite opseg trake za glavu pomoću kotačića za podešavanje na stražnjoj strani kacige dok vam kaciga ne stane na glavu.

Sl. 3: Zaključajte kopču remena za bradu. Trebali biste čuti „klik" kao znak zaključavanja.

Sl. 4: Podesite remen za bradu i trake. Zaključani remen za bradu ne smije vršiti pritisak na grkljan.

Kaciga se ne smije ljuljati s jedne strane na drugu ni naprijed-natrag tijekom korištenja. Remen za bradu treba ostati pričvršćen tijekom cijelog vremena uporabe kacige na glavi. Trake ne smiju prekrivati uši, a kopča ne smije dodirivati bradu.

ODRŽAVANJE

Ako se kaciga zaprlja (ulje, katran, boja, itd.), osobito njezina vanjska površina, potrebno ju je temeljito očistiti izvana prema sljedećim uputama:

Operite kacigu hladnom, čistom vodom (maksimalno 30°C), bez deterdženata, s mekom četkom ili krpom. Ne perite ju u perilici rublja, ne perite ju pod visokim tlakom.

Ako je kaciga vlažna nakon uporabe ili nakon pranja, ostavite da se osuši u hladu, daleko od izvora topline, na otvorenom.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Uvjeti skladištenja su važan čimbenik u održavanju električnih i mehaničkih performansi izolacijskih kaciga. Izolacijske kacige se trebaju skladištiti prije prve uporabe i između uzastopnih uporaba u odgovarajućoj kutiji. Kacige se ne smiju komprimirati ili skladištiti u blizini izvora topline. Preporuča se održavati temperaturu skladištenja u rasponu od 20 ± 15°C.

Savijte traku za glavu u uvučeni položaj. (Sl. 5)

Slijedite iste upute za transport.

VIJEK UPORABE

Vijek uporabe = vrijeme skladištenja prije prve uporabe + trajanje korištenja. Vijek uporabe ovisi o učestalosti i vrsti uporabe i skladištenja. Kaciga je osobito podložna starenju zbog intenziteta UV zraka i vremenskih uvjeta.

Vrijeme skladištenja: u dobrim uvjetima skladištenja ovaj proizvod se može čuvati 5 godina prije prve uporabe bez utjecaja na njegovo trajanje uporabe.

Trajanje uporabe: potencijalno trajanje uporabe ove kacige je 10 godina.

Napomena: ovo je samo nagovještaj potencijalnog vijeka trajanja. Kaciga se može uništiti pri prvoj uporabi.

Samo temeljit pregled može utvrditi mora li se kaciga uništiti. Pravilno skladištite kacigu između svake uporabe.

BEAL JAMSTVO

Ova kaciga ima 3 godine jamstva za bilo kakav nedostatak u materijalu ili izradi.

Izuzeća od jamstva: normalno trošenje, izmjene, loše skladištenje, loše održavanje, oštećenja nastala uslijed nesreća, nemar, uporabe za koje ovaj proizvod nije namijenjen.

Jamstvo ne vrijedi ako individualni broj više nije čitljiv, ako je korisnik ili netko drugi promijenio ili popravio proizvod, ako oznaka više nije vidljiva ili je nema i ako je proizvod označen markerom ili naljepnicama koje nisu ovlaštene od strane proizvođača.

Slovensky

Pred použitím tohto produktu si pozorne prečítajte návod a postupujte podľa nižšie uvedených pokynov. Nedodržanie týchto pravidiel a pokynov zvyšuje riziko zranenia alebo smrti. Absolútne neodporúčame používanie pomôcok z druhej ruky.

POUŽITIE

Tento produkt je osobnou ochrannou pomôckou na ochranu pred padajúcimi predmetmi a poranením hlavy a následnou traumou lebky. Pri súčasnom použití s inými elektricky izolujúcimi ochrannými pomôckami sa ochráni hlava pred nebezpečným elektrickým prúdom.

Táto prilba je určená len na priemyselné použitie (EN 397). Táto prilba je zaradená do elektrickej triedy 0. Môže sa použiť na prácu na alebo v blízkosti živých častí inštalácií, ktoré nepresahujú 1000 V pri striedavom prúde alebo 1500 V pri jednosmernom prúde (EN 50365).

Elektricky izolujúce prilby nie je možné používať samostatne, ale musia sa použiť aj iné izolačné ochranné pomôcky v závislosti od rizík spojených s prácou. Pracovať na alebo v blízkosti živých častí pod napätím je oprávnený iba vyškolený a kvalifikovaný personál, ktorý musí dodržiavať pravidlá platné v danej krajine.

Za správne používanie tohto produktu je zodpovedný výhradne používateľ. Je informovaný, že nosenie prilby neeliminuje riziko úrazu hlavy, ale keď sa používa pri normálnych podmienkach, tak ho výrazne znižuje. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za nevhodné a/alebo nesprávne použitie prilby.

Na zaručenie najvyššej úrovne bezpečnosti je nutné používať pomôcku v súlade s platnými predpismi.

Táto prilba je navrhnutá tak, aby absorbovala energiu po náraze. K tlmeniu nárazov dochádza rozbitím alebo čiastočným poškodením škrupiny alebo vnútornej časti prilby. V závislosti od typu nárazu aj nehoda pri veľmi nízkej rýchlosti spôsobiť vážne zranenie hlavy alebo smrť. Táto prilba je určená na ochranu hlavy a nechráni iné časti tela, ako je krk, zátylok, chrbtica atď.

Pre správne používanie prilby je nevyhnutné dodržiavať tento návod na použitie. Tento návod však nenahrádza školenie, kvalifikáciu, skúsenosti, zodpovednosť a uvedomelosť každého používateľa ohľadom rizík spojených s priemyselnou prácou. Tento výrobok by mala používať iba kompetentná a zodpovedná osoba alebo osoba pod dohľadom kompetentnej a zodpovednej osoby.

V prípade použitia v rámci záchranných operácií je potrebné rešpektovať predpisy platné v danej krajine.

PREVENTÍVNE OPATRENIA

Zakázané sú akékoľvek úpravy. Prilba je osobná pomôcka. Úprava alebo odstránenie originálnych komponentov prilby môže obmedziť jej ochrannú kapacitu. K tomuto produktu je povolené pridávať iba príslušenstvo, ktoré je autorizované výrobcom.

Na produkt nenanášajte žiadne farby, rozpúšťadlá, lepidlá alebo nálepky, ktoré by neboli kompatibilné s materiálmi tohto produktu.

Elektricky izolujúce prilby by sa nemali používať v situáciách, keď existuje riziko, ktoré by mohlo čiastočne znížiť ich izolačné vlastnosti:

Prilby nesmú byť vystavené podmienkam, predmetom alebo látkam, ktoré by mohli mechanicky alebo chemicky pozmeniť materiály výrobku (vysoké teploty, UV, vlhkosť, tlak, otrasy, pády, ostré predmety, chemikálie, čistiace prostriedky, oleje a pod.).

Nenechávajte prilbu na priamom slnku, napríklad vnútri vozidla.

KONTROLA

Pred každým použitím by sa mala vykonať dôkladná vizuálna kontrola. Ak sa zistí mechanické alebo chemické poškodenie alebo mierne prasknutie, prilba sa nesmie používať. Pri akýchkoľvek pochybnostiach sa musí prilba zlikvidovať.

Používateľ si musí overiť, že elektrické limity prilby sú v súlade s menovitým napätím, s ktorým sa používateľ počas používania pravdepodobne stretne.

Skontrolujte stav chrániča brady a švov. Skontrolujte, či funguje správne nastavovací systém umiestnený vzadu na prilbe a spona podbradného remienka.

Aby bola zaručená bezpečnosť používateľa, musí túto prilbu a čitateľnosť jej označenia skontrolovať kompetentná osoba aspoň raz ročne alebo v závislosti od podmienok používania aj častejšie.

Prilba by sa nemala používať, ak utrpela väčší pád alebo prudký náraz, aj keď nie je viditeľné žiadne poškodenie, lebo vnútorné praskliny môžu znížiť absorpčnú kapacitu prilby.

NASTAVENIE

Na poskytnutie optimálnej ochrany sa musí prilba pred každým novým použitím systematicky nastaviť:

Obr. 2: Otáčajte nastavovacím kolieskom na zadnej strane prilby, aby ste rozšírili obvod postroja a aby sa prilba ľahšie nasadzovala na hlavu.

Obr. 1: Nasaďte si prilbu na hlavu. Prilba sa musí nastaviť a vycentrovať na hlave, vždy vo vodorovnej polohe, aby chránila aj čelo.

Obr. 5: Nastavte správnu polohu pásu okolo hlavy.

Obr. 2: Nastavte obvod pásu okolo hlavy pomocou nastavovacieho kolieska v zadnej časti prilby, až kým prilba nebude sedieť správne na hlave.

Obr. 3: Zapnite sponu popruhu pod bradou. Pri zapnutí by ste mali počuť „klik".

Obr. 4: Nastavte popruh pod bradou a popruhy. Zapnutý popruh pod bradou nesmie tlačiť na hrtan.

Prilba by sa nemala počas používania kývať zo strany na stranu, dopredu ani dozadu. Popruh pod bradou musí zostať pripevnený po celú dobu používania prilby na hlave. Popruhy nesmú zakrývať uši a spona sa nesmie dotýkať brady.

ÚDRŽBA

Ak sa prilba zašpiní alebo znečistí (olej, decht, farba atď.), najmä na vonkajšom povrchu, je nutné ju zvonka dôkladne vyčistiť podľa nasledujúcich odporúčaní:

Umyte ju studenou, čistou vodou (maximálne 30°C), bez čistiaceho prostriedku, pomocou mäkkej kefy alebo handričky. Neperte v práčke, nepoužívajte tlakový čistič.

Ak je prilba po použití alebo po umývaní vlhká, nechajte ju vyschnúť v tieni, mimo akéhokoľvek zdroja tepla, na čerstvom vzduchu.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Skladovacie podmienky sú dôležitým faktorom pri udržiavaní elektrického a mechanického výkonu elektricky izolujúcich prilb. Elektricky izolujúce prilby by sa mali pred prvým použitím a medzi nasledujúcimi použitiami skladovať vo vhodnej škatuli. Nemali by sa stláčať, ani skladovať v blízkosti akéhokoľvek zdroja tepla. Odporúča sa udržiavať skladovaciu teplotu v rozmedzí 20 ± 15°C.

Zasuňte pás okolo hlavy späť do vnútra prilby. (Obr.5)

Pri preprave sa riaďte rovnakými pokynmi.

ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Životnosť = doba skladovania pred prvým použitím + doba používania. Životnosť závisí od frekvencie a typu používania a skladovania. Prilba podlieha starnutiu v dôsledku intenzívneho UV žiarenia a poveternostných podmienok.

Doba skladovania: za dobrých skladovacích podmienok sa tento produkt môže pred prvým použitím skladovať 5 rokov bez toho, aby to ovplyvnilo jeho dobu používania.

Doba používania: potenciálna doba používania tejto prilby je 10 rokov.

Poznámka: toto je údaj iba o potenciálnej životnosti. Výrobok môže byť zničený už počas prvého použitia.

Len dôkladnou kontrolou zistíte, či je nutné dať prilbu zlikvidovať. Medzi každým použitím prilbu uchovávajte správne.

BEAL ZÁRUKA

Na túto prilbu sa vzťahuje záruka 3 roky na akúkoľvek chybu materiálu alebo spracovania.

Výnimky zo záruky: bežné opotrebenie, zmeny alebo úpravy výrobku, nesprávne skladovanie, nedostatočná údržba, poškodenie v dôsledku nehody, nedbanlivosti a používania na účely, na ktoré nie je určená.

Záruka neplatí vtedy, ak už nie je čitateľné individuálne číslo, ak bol výrobok upravovaný alebo opravovaný používateľom alebo inou osobou, ak označenie už nie je viditeľné alebo chýba, ak je výrobok označený fixkou alebo nálepkami, ktoré nie sú schválené výrobcom.

Română

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs și respectați instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea acestor reguli și instrucțiuni crește riscul de rănire sau deces. Se recomandă cu insistență să nu fie folosite echipamente second-hand.

UTILIZARE

Acest produs este un echipament individual de protecție împotriva riscului de cădere a obiectelor și a leziunilor din zona capului și a traumatismelor craniene ulterioare. Atunci când este utilizat simultan cu alte echipamente de protecție izolatoare electric, acest produs împiedică trecerea curenților periculoși prin cap.

Această cască este concepută numai pentru uz industrial (EN 397). Această cască este clasificată în clasa electrică 0. Poate fi utilizat pentru lucrări la sau în apropierea părților sub tensiune ale instalațiilor care nu depășesc 1000 V curent alternativ sau 1500 V curent continuu (EN 50365).

Căștile izolatoare electric nu pot fi utilizate singure și este necesar să se utilizeze alte echipamente de protecție izolatoare în funcție de riscurile implicate în lucrări. Numai personalul instruit și calificat este autorizat să lucreze în apropierea sau la piesele sub tensiune și trebuie să respecte regulile în vigoare în țară.

Utilizatorul este singurul responsabil pentru utilizarea corectă a acestui produs. El este informat că purtarea unei căști nu elimină riscul de rănire a capului, dar o reduce considerabil atunci când este utilizată în condiții normale. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea necorespunzătoare și/sau incorectă a căștii.

Pentru a garanta cel mai înalt nivel de siguranță, este necesară utilizarea echipamentului în conformitate cu reglementările în vigoare.

Această cască este concepută pentru a absorbi energia unui impact. Absorbția șocurilor are loc prin spargerea sau deteriorarea parțială a învelișului exterior sau a părții interne a căștii. În funcție de tipul de impact, chiar și un accident la viteză foarte mică poate duce la rănirea gravă a capului sau la deces. Această cască este concepută pentru a proteja capul și nu protejează alte părți ale corpului, cum ar fi gâtul, ceafa, coloana vertebrală etc.

Utilizarea corectă a căștii depinde de respectarea acestor instrucțiuni de utilizare. Cu toate acestea, aceste instrucțiuni nu înlocuiesc instruirea, calificarea, experiența, responsabilitatea și conștientizarea fiecărui utilizator cu privire la riscurile asociate muncii industriale. Acest produs trebuie utilizat numai de către persoane competente și responsabile sau sub supravegherea unei persoane competente și responsabile.

În cazul utilizării în contextul operațiunilor de salvare, trebuie respectate reglementările în vigoare în țară.

MĂSURI DE PRECAUȚIE

Orice modificare este interzisă. O cască este echipament personal. Modificarea sau scoaterea componentelor originale ale căștii poate limita capacitatea sa de protecție. Numai accesoriile sugerate de producător sunt autorizate să fie adăugate la acest produs.

Nu aplicați etichete adezive de orice culoare, solvent, adeziv care nu ar fi compatibile cu materialele acestui produs.

Căștile izolatoare nu trebuie utilizate în situații în care există un risc care ar putea reduce parțial proprietățile lor izolante:

Căștile nu trebuie expuse la condiții, obiecte sau substanțe care pot modifica mecanic și chimic materialele produsului (temperaturi ridicate, UV, umiditate, compresie, șocuri, cădere, obiecte ascuțite, substanțe chimice, detergenți, uleiuri etc.).

Evitați expunerea la soare, de exemplu prin depozitarea căștii în interiorul unui vehicul.

INSPECȚIE

Înainte de fiecare utilizare, trebuie efectuată o examinare vizuală completă. Dacă se detectează deteriorări mecanice sau chimice sau crăpături minore, căștile nu trebuie utilizate. Dacă există vreo îndoială, căștile trebuie distruse.

Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice ale căștilor respectă tensiunea nominală care poate fi întâlnită în timpul utilizării.

Verificați starea protecției pentru bărbie și a îmbinărilor. Verificați dacă sistemul de reglare situat în partea din spate a căștii și catarama curelei pentru bărbie funcționează corect.

Pentru a garanta siguranța utilizatorului, această cască și lizibilitatea marcajului acesteia trebuie inspectate de o persoană competentă cel puțin o dată pe an și mai frecvent în funcție de condițiile de utilizare.

O cască nu trebuie utilizată dacă a suferit o cădere majoră sau un impact violent chiar dacă nu este vizibilă nicio deteriorare, rupturile interne pot reduce capacitatea de absorbție a căștii.

REGLARE

Pentru a oferi o protecție optimă, casca trebuie ajustată sistematic la fiecare utilizare nouă:

Fig. 2: Rotiți roata de reglare din spatele căștii pentru a lărgi circumferința hamului și pentru a facilita punerea căștii pe cap.

Fig. 1: Puneți casca pe cap. Casca trebuie reglată și centrată pe cap, întotdeauna în poziție orizontală, pentru a proteja și fruntea.

Fig. 5: Reglați poziția corectă a benzii de susținere.

Fig. 2: Reglați circumferința benzii de susținere folosind roata de reglare de pe spatele căștii până când casca se potrivește pe cap.

Fig. 3: Fixați catarama curelei pentru bărbie. Ar trebui să auziți un „clic" la fixare.

Fig. 4: Reglați curelele pentru bărbie și cureaua. Cureaua pentru bărbie fixată nu trebuie să exercite presiune asupra laringelui.

Casca nu trebuie să se rotească dintr-o parte în alta, înainte și înapoi în timpul utilizării. Cureaua pentru bărbie trebuie să rămână atașată pe întreaga durată de utilizare a căștii pe cap. Curelele nu trebuie să acopere urechile, iar catarama nu trebuie să atingă bărbia.

ÎNTREȚINERE

Dacă casca se murdărește sau se mânjește (ulei, gudron, vopsea etc.) în special pe suprafața exterioară, trebuie curățată temeinic în exterior conform următoarelor recomandări:

Se spală cu apă rece, curată (maxim 30°C), fără detergent, folosind o perie moale sau o cârpă. Nu spălați în mașina de spălat vase, nu folosiți spălătorul sub presiune.

Dacă casca este umedă după utilizare sau după spălare, lăsați-o să se usuce la umbră, departe de orice sursă de căldură, în aer liber.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Condițiile de depozitare sunt un factor important în menținerea performanțelor electrice și mecanice ale căștilor izolante. Căștile de izolare trebuie depozitate înainte de prima utilizare și între utilizări succesive într-o cutie corespunzătoare. Acestea nu trebuie comprimate sau depozitate în apropierea oricărei surse de căldură. Se recomandă menținerea temperaturii de păstrare în intervalul 20 ± 15°C.

Pliați banda de susținere în poziția retrasă. (Fig. 5)

Respectați aceleași instrucțiuni pentru transport.

DURATA DE VIAȚĂ

Durata de viață = timp de depozitare înainte de prima utilizare + durata de utilizare. Durata de viață depinde de frecvența, tipul de utilizare și de depozitare. Casca este supusă în special îmbătrânirii datorită intensității razelor UV și condițiilor meteorologice.

Timp de depozitare: în condiții bune de depozitare, acest produs poate fi păstrat timp de 5 ani înainte de prima utilizare, fără a afecta durata de utilizare a acestuia.

Durata de utilizare: durata potențială de utilizare a acestei căști este de 10 ani.

Rețineți: Aceasta este numai o indicare a duratei de viață potențiale. O cască poate fi distrusă la prima utilizare.

Doar o inspecție amănunțită poate determina dacă casca trebuie distrusă. Între utilizări, depozitați casca în mod corespunzător.

GARANȚIE BEAL

Această cască este garantată timp de 3 ani împotriva oricărui defect de materiale sau manoperă.

Excluderi de la garanție: uzură normală, modificări sau alterări, depozitare necorespunzătoare, întreținere necorespunzătoare, daune cauzate de accidente, neglijență, utilizări pentru care acest produs nu este proiectat.

Garanția este exclusă dacă numărul individual nu mai poate fi citit, dacă produsul a fost modificat sau reparat de utilizator sau de oricine altcineva, dacă marcajul nu mai este vizibil sau e absent, dacă produsul este marcat cu marker sau cu autocolante neautorizate de producător.

Türk

Bu ürünü kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyup takip edin. Bu kuralları ve talimatları dikkate almamak yaralanma veya ölüm riskini artırır. İkinci el ekipman kullanımı kesinlikle önerilmemektedir.

KULLANIM

Bu ürün, nesne düşme riski ile kafa yaralanmaları ve sonucunda kafatası travması riskine karşı kişisel koruyucu bir ekipmandır. Bu ürün, diğer elektrik yalıtımlı koruyucu ekipmanlarla aynı anda kullanıldığında, kafadan tehlike arz eden akımların geçmesini önler.

Bu baret, sadece endüstriyel kullanım için tasarlanmıştır (EN 397). Bu baretin elektrik sınıfı 0'dır. Alternatif akımda 1000 V'u veya doğru akımda 1500 V'u aşmayan tesisatların akım taşıyan kısımlarda veya yakınında çalışmak için kullanılabilir (EN 50365).

Elektrik izolasyonlu baretler tek başına kullanılamaz ve işin teşkil ettiği risklere bağlı olarak diğer izolasyonlu koruyucu ekipmanlarla birlikte kullanılması gerekir. Sadece eğitimli ve kalifiye personelin, akım taşıyan kısımların yakınında veya üzerinde çalışma yetkisi vardır ve ülkede yürürlükte olan kurallara uymakla yükümlüdür.

Bu ürünün uygun şekilde kullanılmasından yalnızca kullanıcı sorumludur. Baret takmanın kafa yaralanması riskini ortadan kaldırmadığı, ancak normal koşullarda kullanıldığında bu riski önemli ölçüde azalttığı konusunda bilgisi vardır. Üretici, baretin uygunsuz ve/veya yanlış kullanımıyla ilgili hiçbir sorumluluk kabul etmez.

En üst düzeyde güvenlik sağlanabilmesi için, ekipmanı yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak kullanmak gerekmektedir.

Bu baret, bir çarpma enerjisini absorbe etmek üzere tasarlanmıştır. Baret kabuğunu veya iç kısmının kırılması veya kısmen hasar görmesi durumunda darbe absorbe edilir. Darbenin türüne bağlı olarak, oldukça düşük hızdaki bir çarpışma bile ciddi bir kafa travması veya ölümle sonuçlanabilir. Bu baret başı korumak için tasarlanmıştır ve vücudun boyun, ense, omurga vb. diğer kısımlarını korumaz.

Baretin doğru kullanımı bu kullanım talimatlarına uyulmasıyla sağlanabilir. Ancak bu talimatlar, sanayide çalışmayla ilgili riskler konusunda her kullanıcının eğitiminin, niteliğinin, deneyiminin, sorumluluğunun ve farkındalığının yerini tutmaz. Bu ürün sadece uzman ve sorumlu kişiler tarafından veya uzman ve sorumlu bir kişinin gözetimi altında kullanılmalıdır.

Kurtarma operasyonları bağlamında kullanılması durumunda, ülkede yürürlükte olan yönetmeliklere uyulmalıdır.

ÖNLEMLER

Herhangi bir modifikasyon yapılması yasaktır. Baret, kişisel bir ekipmandır. Baretin orijinal parçalarının değiştirilmesi veya çıkarılması, koruma kapasitesini sınırlayabilir. Bu ürüne yalnızca üretici tarafından önerilen donanım eklenebilir.

Bu ürünün malzemeleriyle uyumlu olmayan herhangi bir renk, solvent, tutkal sürmeyin veya yapışkan etiket yapıştırmayın.

Yalıtkan baretler, yalıtım özelliklerini kısmen azaltabilecek bir riskin mevcut olduğu durumlarda kullanılmamalıdır:

Baretler, ürünün malzemelerini mekanik ve kimyasal olarak değiştirebilecek koşullara, nesnelere veya maddelere (yüksek sıcaklıklar, UV ışınları, nem, basınç, şoklar, düşme, keskin nesneler, kimyasallar, deterjanlar, yağlar vb.) maruz bırakılmamalıdır.

Örneğin bareti aracın içinde saklayarak güneşe maruz bırakmaktan sakının.

MUAYENE

Her kullanımdan önce, derinlemesine görsel bir muayene yapılmalıdır. Mekanik veya kimyasal hasar veya hafif çatlak tespit edilmesi durumunda baretler kullanılmamalıdır. Herhangi bir şüphe durumunda, baretler imha edilmelidir.

Kullanıcı, baretlerin elektrik sınırlarının kullanım sırasında karşılaşılabilecek nominal gerilime uygun olduğunu teyit etmelidir.

Çene koruyucusunun ve dikişlerin ne durumda olduğunu kontrol edin. Baretin arkasında bulunan ayar sisteminin ve çene kayışı tokasının gerektiği gibi işleyip işlemediğini kontrol edin.

Kullanıcının güvenliğini garanti altına almak için, bu baret ve etiketinin okunaklı olup olmadığı, yetkili bir kişi tarafından yılda en az bir kez ve kullanım şartlarına bağlı olarak daha sık denetlenmelidir.

Baret, herhangi bir hasar görülmese bile büyük bir düşme veya şiddetli bir darbe almışsa kullanılmamalıdır, iç kısımda meydana gelen kopmalar baretin absorbe etme kapasitesini düşürebilir.

AYARLAMA

En iyi korumayı sağlamak için, her yeni kullanım için baretin sistematik olarak ayarlanması yapılmalıdır:

Şek. 2: Baretin çevresini genişletmek ve baretin kafaya takılmasını kolaylaştırmak için baretin arkasındaki ayarlama çarkını çevirin.

Şek. 1: Bareti kafaya yerleştirin. Baret, alnı da koruması için daima yatay konumda olacak şekilde ayarlanmalı ve kafada ortalanmalıdır.

Şek. 5: Kafa bandının doğru konumda ayarlayın.

Şek. 2: Baret kafaya oturana kadar baretin arkasındaki ayarlama çarkını kullanarak kafa bandının çevresini ayarlayın.

Şek. 3: Çene kayışının tokasını kilitleyin. Kilitlenirken bir çıt sesi duyacaksınız.

Şek. 4: Çene kayışını ve kayışları ayarlayın. Çene kayışı kilitlendiğinde gırtlak üzerine baskı uygulamamalıdır.

Çene kayışını ve kayışları ayarlayın. Baret kafadayken kullanım süresi boyunca çene kayışı takılı kalmalıdır. Kayışlar kulakları kapatmamalı ve tokası çeneye temas etmemelidir.

BAKIM

Baretin, özellikle dış yüzeyi kirlenir veya lekelenirse (yağ, katran, boya vb.), aşağıdaki önerilere göre haricen derinlemesine temizlenmelidir:

Soğuk, temiz suyla (maksimum 30°C), deterjansız, yumuşak bir fırça veya bez kullanarak yıkayın. Makinede yıkamayın, basınçlı yıkayıcı kullanmayın.

Baretin kullanım veya yıkanma sonrası nemli kalması durumunda, açık havada, herhangi bir ısı kaynağından uzakta, gölgede kurumaya bırakın.

SAKLAMA VE NAKLİYE

Yalıtkan baretlerin elektrik ve mekanik performansının korunmasında hangi koşullarda saklandığı önemli bir faktördür. Yalıtkan baretler, ilk kullanımdan önce ve müteakip kullanımlar arasında uygun bir kutuda saklanmalıdır. Sıkıştırılmamalı veya herhangi bir ısı kaynağına yakın bir yerde saklanmamalıdır. Saklandığı sıcaklığın 20 ± 15°C aralığında tutulması önerilir.

Saç bandını tekrar yerine oturtun. (Şek. 5)

Nakliye için aynı talimatları takip edin.

KULLANIM ÖMRÜ

Kullanım ömrü = ilk kullanımdan önceki saklama süresi + kullanım süresi. Kullanım ömrü, kullanım ve saklamanın sıklığına ve türüne bağlı olarak değişir. Baret, özellikle UV ışınlarının yoğunluğu ve hava koşullarından dolayı eskir.

Saklama süresi: Bu ürün, iyi saklama koşullarında, ilk kullanımdan önceki kullanım süresini etkilemeksizin, 5 yıl kadar saklanabilir.

Kullanım süresi: Bu baretin potansiyel kullanım süresi 10 yıldır.

Not: Bu yalnızca potansiyel kullanım ömrünü belirtmektedir. Bir baret, ilk kullanımında tahrip olabilir.

Baretin imha edilip edilmemesi gerektiği, yalnızca kapsamlı bir inceleme ile belirlenebilir. Her kullanım arasında, bareti uygun bir şekilde saklayın.

BEAL GARANTİSİ

Bu baret, herhangi bir malzeme veya işçilik hatalarına karşı 3 yıl garantilidir.

Garanti kapsamı dışında kalan durumlar: Normal aşınma ve yıpranma, üzerinde değişiklik ve modifikasyon yapılması, uygunsuz saklama, yetersiz bakım, kaza kaynaklı hasarlar, ihmalkarlık, uygunsuz veya hatalı kullanım.

Garanti kapsamı dışında kalan durumlar: Normal aşınma ve yıpranma, üzerinde yapılan modifikasyon veya değişiklikler, uygunsuz saklama, yetersiz bakım, kazalardan kaynaklanan hasarlar, ihmal, bu ürünün amacı dışındaki kullanımlar.

日本語

本製品をご使用になる前に使用説明書をよくお読みになり、下記の指示に従ってご使用ください。これらの規則や指示に従わない場合、負傷または死亡のリスクが増大します。中古の器具の使用は避けることを強く推奨します。

使用

本製品は、落下物ならびに頭部損傷およびそれに続く頭蓋骨損傷のリスクからの保護を行うための個人用保護具です。本製品は、その他の電気絶縁保護具と同時に使用することで、頭部に危険な電流が流れる感電を防ぐ機能をもたらします。

本ヘルメットは、産業用途のみに使用するよう設計されています(EN　397)。本ヘルメットは、電気絶縁性に関しClass　0に分類されています。本製品は、交流1000V、直流1500Vを超えない範囲の、設備もしくは機器の充電部またはその周辺での作業に使用できます(EN 50365)。

電気絶縁ヘルメットは、単独では使用できません。作業に伴うリスクに応じて、その他の絶縁保護具も使用する必要があります。充電部またはその周辺での作業は、訓練を受けた有資格者のみに許可されています。また、作業者は、作業国における現行規則を順守しなければなりません。

本製品の適切な使用は、使用者の全責任において行うものとします。使用者の方は、ヘルメットを着用することは頭部損傷のリスクを消滅させるものではなく、通常の条件下で使用した場合に同リスクを著しく低減させるものであることについて、通知を受けているものとします。本ヘルメットの不適切な使用および／または不正確な使用については、製造業者は一切の責任を負いません。

できる限り高い安全性を確保するには、現行の規制に準拠した器具を使用することが必要です。

本ヘルメットは、衝撃のエネルギーを吸収するよう設計されています。ショックの吸収は、ヘルメットのシェルまたは内部を破壊するか部分的に損傷することによって行われます。たとえ速度の非常に遅い衝突であっても、衝撃の種類によっては、重度の頭部損傷や死亡につながる場合があります。本ヘルメットは頭部の保護用に設計されており、首や首筋、脊椎といった体の他の部位については保護ができません。

本製品を適切に使用するためには、本取扱説明書の指示に従ってください。ただし、これらの指示も、産業用作業に関連したリスクについての、各使用者の訓練、資格、経験、責任および意識にとって代わることはできません。本製品は、使用能力および責任能力のある使用者、または使用能力および責任能力のある人の指導下にある人のみ使用することができます。

救助作業における使用の場合は、使用国における現行規制を順守してください。

注意事項

一切の改造は禁じられています。ヘルメットは個人的な装具です。ヘルメットを元々構成している部品を改変したり、取り外したりすると保護性能が制限される恐れがあります。本製品には、製造業者が推奨するアクセサリーのみ追加することができます。

本製品の素材と適合しない恐れのある顔料、溶剤、接着剤または粘着ラベルは使用しないでください。

絶縁ヘルメットは、絶縁性が部分的に低下する恐れのある状況下では使用しないでください：

本ヘルメットは、製品の素材を機械的および化学的に改変する恐れのある条件、物体または物質(高温、紫外線、湿気、圧縮、衝撃、落下、鋭利な物体、化学物質、洗浄剤、油など)にさらさないでください。

ヘルメットを車内に保管するなど、日光にさらさないようにしてください。

点検

毎回、使用前に製品全体の目視検査を行ってください。物理的もしくは化学的な損傷またはわずかなひび割れを見つけた場合、そのヘルメットは使用しないでください。少しでも安全に疑問がある場合は、ヘルメットは破壊処分してください。

使用者は、ヘルメットの電気的限界が、使用中に発生する可能性の高い公称電圧に対応していることを確認しなければなりません。

チンガードおよびステッチの状態を点検してください。ヘルメット後部にある調節システムおよびあごストラップのバックルが正しく動作するかを点検してください。

使用者の安全を確保するために、本ヘルメットおよび製品のマーキングの可読性について、適任者による点検を受けて下さい。点検の頻度は最低年1回ですが、使用条件によってはより頻繁な実施が必要となります。

大きな落下や激しい衝撃にさらされたヘルメットは、目に見える損傷がなくても使用しないでください。内部の破断があった場合、ヘルメットのショック吸収性能が低下している恐れがあります。

ヘルメットのかぶり方

本ヘルメットの保護性能を十分に発揮させるためには、毎回使用前に必ずサイズ調節を行ってください。

図2：ヘルメット後部の調節ダイヤルを回してハーネスの外周を広げ、ヘルメットを頭にかぶりやすくします。

図1：ヘルメットを頭にかぶります。本ヘルメットは、頭の中央に来るように位置を合わせながら、常に頭部に対して水平になるようにかぶり、調節を行って下さい。これにより、前頭部も保護できるようになります。

図5：ヘッドバンドが正しい位置に来るように調節します。

図2：ヘルメット後部の調節ダイヤルを用いてヘッドバンドのサイズを調節し、ヘルメットが頭部にフィットするようにします。

図3：あごストラップのバックルをとめます。バックルがとまると、「カチッ」という音が聞こえます。

図4：あごストラップおよびストラップの調節を行います。あごストラップを締めた状態で、喉頭部に圧力がかからないようにして下さい。

ヘルメットが使用中に左右や前後にぐらつかないようにします。ヘルメットを頭部に着用して使用している間は、常にあごストラップを締めたままにしておいて下さい。ストラップが耳を覆うことのないようにして下さい。また、バックルがあごに触れないようにして下さい。

メンテナンス

ヘルメットが汚れたり、汚染物質が付着したりした場合、特に外面にそういった状況がみられた場合は、外面をしっかりと清掃してください。

その際は、30°C以下の清潔な冷水で、洗浄剤は用いずに、やわらかいブラシまたは布を用いて汚れを洗い落とすことを推奨します。洗濯機や高圧洗浄機の使用は避けてください。

使用後または洗浄後にヘルメットが湿っている場合は、熱源から離れた屋外の日陰で乾かしてください。

保管と運搬

良好な条件で保管することは、絶縁ヘルメットの電気面・機械面での性能を保つために重要となります。絶縁ヘルメットは、初めて使用する前および毎回使用する前後の期間には、適切な箱に入れて保管しなければなりません。ヘルメットを押し込んだり、熱源の近くに保管したりしないでください。保管時は、保管温度を20±15°Cとなるように保つことを推奨します。

ヘッドバンドはヘルメット内の収納位置に戻しておいてください。(図5)

運搬時も同様の指示に従ってください。

寿命

寿命=初めて使用するまでの保管期間+使用期間。寿命は、使用頻度、使い方および保管状態に左右されます。ヘルメットの寿命は、特に、紫外線の強さや天候により短くなりやすい傾向があります。

保管期間：本製品は、良好な保管条件下では、初回使用前に5年間保管が可能です。この場合、使用期間の長さには影響が生じません。

使用期間：本製品を使い始めてからの使用期間の最大値は10年です。

注意：この数値は、潜在的な製品寿命のみを示した数値です。初回使用時にヘルメットが破壊されることもあり得ます。

ヘルメットを破棄処分すべきかどうかは、徹底的な点検のみによって決定できます。ご使用にならない間は、ヘルメットを適切に保管してください。

BEAL保証

材質上または製造上の欠陥についての本ヘルメットの保証期間は3年間です。

下記のケースは保証の対象外になります。通常の使用による摩耗、改造や変更を加えた場合、保管が不適切だった場合、手入れが不十分だった場合、事故や不注意による損傷、本製品の本来の用途以外の使い方による損傷

個別番号が判読できなくなっている場合、使用者または第三者により製品の改造または修理が行われている場合、マーキングが読み取り不能となっているか失われている場合、製品に製造業者が許可していないマーカーやステッカーによるマークが施されている場合には、製品は保証の対象外となります。

中文

请在使用本产品之前仔细阅读使用说明并遵循以下说明。不遵守以下规则和说明会增加受伤或死亡的风险。强烈建议不购买使用二手装备。

使用

本产品是一种个人防护装备，可防止由坠落物和头部受伤所导致的颅外伤。当与其他电绝缘保护装备同时使用时，本产品可以防止危险电路通过头部。

本头盔仅设计用于工业使用（EN397）本头盔属于电器等级0。它可以用于在交流电不超过1000V或直流电不超过1500V的带电部件上或附近工作。

电器绝缘头盔不能单独使用，需要根据工作中涉及的风险来使用其他绝缘防护用品。只有经过培训并具有资格的人员才有权在带点部件上或附近工作，他们必须遵守该国家现行的规则。

用户对正确使用本产品负全部责任。佩戴头盔并不能消除头部受伤的风险，但在正常使用的情况下可以大大减少该风险。制造商对头盔的不正当和、或不正确使用不承担任何责任。

为了保证最高水平的安全性，必须按照现行规定使用该装备。

该头盔的设计旨在洗手冲击能量。通过破坏或者部分损坏头盔的外壳或内部部件来吸收撞击。取决于撞击的类型，即使非常低速的碰撞也会造成严重的头部受伤或死亡。本头盔设计旨在保护头部，并不能保护身体的其他部位，如颈部、颈背、脊椎等。

只有遵守这些操作说明才能正确地使用头盔。但是，这些说明不能取代每个用户对工业工作相关风险的培训、资格验证、经验、责任和意识。本产品只能由合格的负责人或在合格的负责人的监督下使用。

如果在救援行动中使用该头盔，用户必须遵守该国现行的法规。

注意

禁止进行任何改造。头盔属于个人装备。改造或移除头盔的原始组件可能会限制其保护能力。只有制造商建议的附件才能被授权安装到本产品上。

请勿使用与本产品材料不兼容的任何颜料、溶剂、胶水或粘性标签。

绝缘头盔不应在存在可能部分降低其绝缘性的情况下使用：

头盔不得暴露在可能以机械或化学的方式改变产品材料的条件、物品或物质下（高温、紫外线、潮湿、压缩、冲击、坠落、尖锐物体、化学品、清洁剂、油等）。

避免阳光直射，比如将头盔放置在车里。

检查

请在每一次使用之前进行完全的目测检查。如果检测到任何机械或化学损坏或者轻微破裂，则不得使用头盔。如有任何疑问，必须销毁头盔。

用户必须验证头盔的电气限制是否符合使用过程中可能遇到的标称电压。

检查下颏带和接缝状况。检查头盔后部的调节系统和下颏带扣是否正常工作。

为保证用户的安全，本头盔及其标识的可识别性必须由合格人员至少每年检查一次，并根据使用情况更频繁地检查。

如果头盔受到重大跌落或剧烈撞击，即使没有可见损毁，也不应使用头盔。内顾破裂会降低头盔吸收撞击的能力。

设置

为了提供最佳保护，头盔必须在每一次重新使用之前进行系统调整：

图2：转动头盔背部的调节轮以加宽安全带的周长，这样头盔会更容易戴在头上。

图1：将头盔戴在头上。头盔必须以头部为中心调整，始终处于水平位置以保护前额。

图5：调整头带的正确位置。

图2：使用头盔背部的调节轮来调节头带的周长，直到头盔适合头部。

图3：锁紧下颏带带扣你应该听到锁紧的“咔哒”声。

图4：调整下颏带和其他安全带。锁定的下颏带不应对喉部施加压力。

头盔在使用时不应左右和前后晃动。在头盔佩戴的整个过程中，下颏带必须保持连接状态。安全带不应盖住耳朵，带扣不应接触下巴。

维护保养

如果头盔变脏或者被弄脏（油、焦油、油漆等），尤其在头盔外表面，应按照以下建议对头盔外部进行彻底清理。

使用柔软的刷子或布以及干净的冷水（最高水温30oC）清洗，不能使用清洁剂。不要机洗，不要使用高压清洗机。

如果头盔在使用或清洗后受潮，请将其置于阴凉通风处晾干。避免热源。

储存和运输

储存条件时保持绝缘头盔电器和机械性能的重要因素。绝缘头盔应在首次使用和以后的每次使用前存放在适当的盒子里。头盔不应被压缩或者储存在任何热源附近。建议将储存温度保持在20 ± 15°C范围内。

将头戴折回塞入位置。（图5）

请遵循相同的运输说明。

寿命

使用寿命=首次使用前的储存时间+使用时间。使用寿命取决于使用和储存的频率和类型。在强紫外线和天气条件下，头盔特别容易老化。

储存时间：在良好的储存条件下本产品可以在第一次使用前储存5年，且不会影响日后使用寿命。

使用期限：此头盔的潜在使用期限为10年。

注意：这只是潜在的使用寿命的指示。头盔在第一次使用时就可能被损坏。

只有彻底检查才能决定是否需要销毁头盔。头盔在每次使用之间需要妥善保存。

保修

本头盔质保3年，保证不会出现任何材料或工艺缺陷。

保修范围不包括:正常的磨损、修改或更改、错误的储存、不当的维护、由于事故、疏忽或由非本意使用而对本产品造成的损坏。

如果个人编号不再可读、产品已被其他用户或他人修改或维修、标记不再可见或缺失、产品标有未经制造商授权的贴纸或标记，则该头盔不在质保范围内。

한국어

본 제품을 사용하기 전에 지침을 주의 깊게 읽고 아래의 지침을 따른다. 이러한 규정 및 지침을 준수하지 않으면 부상 또는 사망의 위험이 높아진다. "중고" 장비를 절대 사용하지 않는다.

사용 방법

본 제품은 낙하물 및 머리 부상의 위험과 그로 인한 두개골 외상을 방지하기 위한 개인 보호장비이다. 다른 전기 절연 보호장비와 함께 사용할 경우 머리로 위험한 전류가 흐르는 것을 방지한다.

이 헬멧은 산업용으로 설계되었다. (EN 397) 이 헬멧은 전기 등급 Class 0으로 분류된다. 1000 V 교류 전기 또는 1500 V 직류 전기를 초과하지 않는 설비의 활선 부분 또는 근처에서 작업 시 사용할 수 있다. (EN 50365)

전기 절연 헬멧은 단독으로 사용할 수 없으며 작업에 수반되는 위험도에 따라 다른 절연 보호장비를 사용해야 한다. 교육을 받고 자격을 갖춘 직원만이 활선 부분 또는 근처에서 작업할 수 있으며, 해당 국가의 시행 규칙을 준수해야 한다.

본 제품의 올바른 사용에 대한 전적인 책임은 사용자에게 있다. 헬멧을 쓴다고 해서 머리 부상의 위험이 없어지는 것은 아니지만 정상 조건 내에서 사용 시 상당히 줄어들 수 있다. 제조사는 헬멧의 부적절한 사용 및/또는 잘못된 사용에 대해 전적으로 책임을 지지 않는다.

최고 수준의 안전을 보장하기 위해 현행 규정에 따라 장비를 사용해야 한다.

이 헬멧은 충격 에너지를 흡수하도록 설계되어 있다. 쉘 또는 헬멧의 내부가 파손되거나 부분적으로 손상되며 충격을 흡수한다. 충격의 종류에 따라, 매우 느린 속도의 충돌도 심각한 머리 부상이나 사망의 원인이 될 수 있다. 이 헬멧은 머리를 보호하도록 설계되었으며 목, 뒷덜미, 경추 등의 다른 신체 부위를 보호하지 않는다.

헬멧의 적절한 사용은 이러한 작동 지침의 준수에 따라 달라진다. 단, 이러한 지침이 각 사용자의 교육, 자격, 경험, 책임 및 산업 작업과 관련된 위험 인식을 대체하는 것은 아니다. 본 제품은 적임자 또는 책임자 또는 적임자 또는 책임자의 감독 하에 사용해야 한다.

구조 작업 중에 사용되는 경우에는 해당 국가의 현행 규정을 준수해야 한다.

주의사항

어떠한 변형도 금지된다. 헬멧은 개인 장비이다. 헬멧의 원래 구성 요소를 수정하거나 제거하면 보호 능력이 제한될 수 있다. 본 제품에 추가할 수 있는 액세서리는 제조사가 제안하는 것만 가능하다.

본 제품의 소재와 호환되지 않는 페인트, 솔벤트, 접착제 또는 접착식 레이블을 사용해서는 안된다.

절연 헬멧은 절연 특성을 부분적으로 감소시킬 위험이 있는 상황에서는 사용해서는 안된다 :

헬멧은 제품의 재질을 기계적 및 화학적으로 변화시킬 수 있는 상태, 물체 또는 물질(고온, 자외선, 습도, 압력, 충격, 낙하, 날카로운 물체, 화학 물질, 세제, 오일 등)에 노출이 되어서는 안된다.

예를 들어 헬멧을 차량 내부에 보관하는 등 햇빛에 노출이 되지 않도록 해야 한다.

점검

사용 전에는 반드시 육안 검사를 철저히 수행해야 한다. 기계적 또는 화학적 손상이 감지되거나 약간의 균열이 감지되면 헬멧을 사용해서는 안된다. 성능에 의심이 든다면 헬멧을 반드시 처분해야 한다.

사용자는 헬멧의 전기적 한계가 사용 중 발생할 수 있는 공칭 전압을 준수하는지 확인해야 한다.

턱 보호대와 솔기의 상태를 확인한다. 헬멧의 뒤쪽에 위치한 조절 시스템과 턱끈 버클이 올바르게 작동하는지 확인한다.

사용자의 안전을 보장하기 위해 본 제품과 표시 가독성을 자격소지자의 검사를 최소 연 1회 및 사용조건에 따라 더 자주 해야 합니다.

헬멧은 눈에 보이는 손상이 없더라도 심하게 떨어지거나 심한 충격을 받은 경우에는 사용해서는 안되며, 내부 파열로 인해 헬멧의 흡수능력이 저하될 수 있다.

세팅

최적의 보호 효과를 얻으려면 헬멧을 사용할 때마다 체계적으로 새로 조정해야 한다.

그림 2: 헬멧이 머리에 쉽게 씌워지도록 뒤쪽에 있는 조절 휠을 돌려서 하네스 둘레를 넓힌다.

그림 1: 머리에 헬멧을 쓴다. 헬멧은 이마를 보호할 수 있도록 항상 수평으로 조절해야 하며, 머리의 중심에 맞춰 조절해야 한다..

그림 5: 헤드밴드를 올바른 위치로 조정한다.

그림 2: 헬멧이 머리에 맞춰질 때까지 헬멧 뒤에 있는 조절 휠을 사용하여 머리띠의 둘레를 조절한다.

그림 3: 턱끈 버클을 잠급니다. 잠글 때는 "딸깍" 소리가 나야 한다.

그림 4: 턱끈과 끈을 조절한다. 잠긴 턱끈으로 인해 후두에 압력을 가해져서는 안된다.

헬멧 착용 중 좌우 및 앞뒤로 흔들리지 않아야 한다. 머리에 헬멧을 착용하는 동안 턱끈이 계속 부착되어 있어야 한다. 끈으로 귀가 덮이지 않게 해야하며 버클이 턱에 닿아서는 안된다.

유지 관리

헬멧이 더러워지거나 특히 외부 표면에 이물질(오일, 타르, 페인트 등)이 묻은 경우, 다음과 같은 권장사항에 따라 외부를 철저하게 세척해야 한다.

깨끗한 차가운 물(최대 30˚C)로 세제 없이 부드러운 솔이나 헝겊을 이용하여 세척한다. 세탁기 및 고압 세척기를 사용해서는 안된다.

헬멧 사용 후 또는 세척 후 습기가 찬 경우, 열기로부터 멀리 떨어진, 공기가 통하는 그늘에서 건조시킨다.

보관 및 이동

보관 조건은 절연 헬멧의 전기 및 기계적 성능을 유지하는데 중요하다. 절연 헬멧은 첫 사용 전과 후속 사용 사이에 적절한 상자에 넣어 보관한다. 눌리거나 열기가 있는 곳 근처에 보관하면 안된다. 보관 온도는 20 ± 15˚C 범위 내로 유지할 것을 권장한다.

헤드밴드를 다시 접어서 안으로 밀어 넣는다. (그림 5)

보관에도 같은 방법을 따른다.

제품 수명

제품 수명 = 최초 사용 전 보관 기간 + 사용기간. 제품 수명은 사용 빈도 및 유형, 보관에 따라 달라진다. 특히 자외선 강도와 날씨로 인해 헬멧에 노화가 발생할 수 있다.

보관 기간: 본 제품은 양호한 보관 조건 하에 사용기간에 영향을 주지 않으며, 최초 사용 전 5년 간 보관할 수 있다.

사용 기간: 이 헬멧의 사용가능 기간은 10년이다.

주의: 이는 잠재적 수명을 나타낸다. 헬멧은 첫 사용에도 망가질 수 있다.

헬멧을 반드시 처분해야 하는지 여부는 철저한 검사를 통해서만 판단할 수 있다. 각각의 사용 사이에 헬멧을 적절하게 보관해야 한다.

BEAL 보증

이 헬멧은 소재 및 제조상의 결함에 대해 3년간 보증된다.

보증 대상 제외: 정상적인 마모, 변경 또는 개조, 보관상태 및 유지 보수 불량, 사고로 인한 손상, 부주의, 본 제품의 용도 외 사용.

ID 번호를 더 이상 읽을 수 없는 경우, 사용자 또는 다른 사람에 의해 제품이 변형 또는 수리된 경우, 표시가 더 이상 보이지 않는 경우, 제품에 제조사가 승인하지 않은 마커나 스티커로 표시한 경우 보증 제외됩니다.

Русский

Перед использованием данного изделия внимательно прочитайте инструкцию и следуйте приведенным ниже указаниям. Несоблюдение данных правил и инструкций увеличивает риск получения травмы или вероятности смерти. Мы категорически не рекомендуем покупать снаряжение, бывшее в употреблении.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Данное изделие представляет из себя средство индивидуальной защиты от риска падения предметов и травм головы и последующей черепно-мозговой травмы. При использовании одновременно с другими электроизолирующими защитными средствами данное изделие предотвращает прохождение опасных токов через голову.

Данная каска предназначена только для промышленного использования (EN 397). Данная каска относится к электрическому классу 0. Она может использоваться для работы на частях, находящихся под напряжением, или вблизи них, не превышающих 1000 В переменного тока или 1500 В постоянного тока (EN 50365).

Электроизолирующие шлемы не могут использоваться отдельно, необходимо использовать другие изолирующие средства защиты в зависимости от рисков, связанных с работой. Только обученный и аттестованный персонал имеет право работать вблизи или на частях, находящихся под напряжением, при этом всегда необходимо соблюдать правила, действующие в стране.

Пользователь несет полную ответственность за правильную эксплуатацию данного изделия. Пользователь проинформирован о том, что ношение шлема не исключает возможность травмы головы, но значительно снижает его при использовании в нормальных условиях. Производитель снимает с себя всю ответственность за ненадлежащее и/или неправильное использование шлема.

Чтобы гарантировать максимальный уровень безопасности, необходимо использовать технические средства в соответствии с действующими правилами.

Задача данного шлема заключается в поглощении энергии после удара. Амортизация происходит за счет разрушения или частичного повреждения оболочки или внутренней части шлема. В зависимости от типа удара даже несчастный случай , произошедший на очень низкой скорости может привести к серьезной травме головы или смертельному исходу. Данный шлем сконструирован для защиты головы и не защищает другие части тела, например, шею, затылок, позвоночник и т.д.

Правильная эксплуатация шлема зависит от соблюдения данного руководства по эксплуатации. Однако настоящие инструкции не заменяют обучение, квалификацию, опыт, ответственность и знания каждого конкретного пользователя о рисках, связанных с производственными работами. Данное изделие может использоваться только компетентными и ответственными лицами или под наблюдением компетентного и ответственного лица.

При использовании во время спасательных операций необходимо соблюдать установленные в стране правила.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Любые модификации запрещены. Шлем является индивидуальным техническим средством. Модификация или удаление оригинальных компонентов шлема может ограничить его защитные возможности. С данным изделием разрешается использовать только аксессуары, одобренные производителем.

Запрещается наносить любые краски, растворители, клей или клейкие этикетки, которые не совместимы с материалами данного изделия.

Изолирующие шлемы не следует использовать в случаях, когда существует риск, который может частично снизить их изолирующие свойства:

Шлемы не должны подвергаться воздействию условий, предметов или веществ, которые могут механически и химически изменить материалы изделия (высокие температуры, ультрафиолетовое излучение, влажность, сжатие, удары, падения, острые предметы, химикаты, моющие средства, масла и т.д.).

Избегайте воздействия солнечных лучей, например, при хранении шлема внутри автомобиля.

ОСМОТР

Перед каждым использованием следует проводить тщательный визуальный осмотр. При обнаружении механических или химических повреждений или незначительных трещин шлемы нельзя использовать. Если есть какие-либо сомнения, шлемы должны быть уничтожены.

Пользователь должен убедиться, что ограничения шлемов по электрическому сопротивлению соответствуют номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования.

Проверьте состояние подбородочного щитка и швов. Убедитесь, что система регулировки, расположенная на задней части шлема, и застежка подбородочного ремешка работают правильно.

Чтобы гарантировать безопасность пользователя, проводите ежегодный осмотр снаряжения у специалиста. При активном использовании - чаще.

Не следует использовать шлем, если произошло сильное падение или сильный удар, даже если нет видимых повреждений, внутренние разрушения могут снизить способность поглощать энергию удара.

РЕГУЛИРОВКА

Для обеспечения оптимальной защиты шлем должен систематически регулироваться перед каждым новым использованием:

Рис. 2: Поверните регулировочное колесико на задней части шлема, чтобы расширить длину окружности обхвата головы и облегчить надевание шлема на голову.

Рис. 1: Наденьте шлем на голову. Шлем необходимо отрегулировать и отцентрировать на голове только в горизонтальном положении, чтобы лоб также оставался под защитой.

Рис. 5: Отрегулируйте правильное положение налобного крепления.

Рис. 2: Отрегулируйте налобное крепление с помощью регулировочного колесика на задней части шлема, пока шлем не будет плотно прилегать к голове.

Рис. 3: Зафиксируйте пряжку подбородочного ремешка. Вы должны услышать звук "щелчка" фиксатора.

Рис. 4: Отрегулируйте подбородочный ремешок и ремешки. Зафиксированный подбородочный ремешок не должен оказывать давление на гортань.

Во время использования шлем не должен качаться из стороны в сторону, вперед-назад. Подбородочный ремешок должен оставаться прикрепленным в течение всего времени использования шлема на голове. Ремешки не должны закрывать уши, а пряжка не должна касаться подбородка.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если шлем станет грязным или испачкается (масло, смола, краска и т.д.), особенно это касается внешней поверхности, его следует тщательно очистить снаружи при соблюдении следующих рекомендаций:

Мойте холодной чистой водой (максимум 30°C), без моющих средств, мягкой щеткой или тряпкой. Не подвергайте машинной стирке, не используйте мойку под давлением.

Если шлем влажный после использования или после мытья, дайте ему высохнуть в тени, вдали от источников тепла, на открытом воздухе.

ХРАНЕНИЕ И ПЕРЕВОЗКА

Условия хранения являются важным фактором сохранения электрических и механических свойств изолирующих касок. Изоляционные шлемы следует хранить до первого использования и между каждым следующим использованием в подходящей коробке. Шлем не стоит подвергать сжатию или хранить вблизи источников тепла. Рекомендуется хранить при температуре в диапазоне 20 ± 15°C.

Уберите налобное крепление назад, чтобы оно находилось в убранном положении. Fig.5:

Следуйте тем же инструкциям при перевозке.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы = время хранения до первого использования + продолжительность использования. Срок службы зависит от частоты и типа использования, а также хранения. Шлем подвержен потере своих свойств из-за интенсивности ультрафиолетовых лучей и погодных условий.

Срок хранения: при нормальных условиях хранения эта веревка может храниться 5 лет до первого использования без каких-либо влияний на ее характеристики и срок использования.

Продолжительность использования: потенциальная продолжительность использования данного шлема составляет 10 лет.

Примечание: это только примерный потенциальный срок службы. Возможно разрушение системы уже после первого одного применения.

Только тщательный осмотр может определить, пришел ли шлем в негодное состояние. Между каждым использованием храните шлем согласно всем правилам.

ГАРАНТИЯ BEAL

На данный шлем предоставляется гарантия на 3 года, которая распространяется на любые дефекты материалов или производства.

Гарантия не распространяется на естественный износ изделия, самостоятельный ремонт и внесение изменений, неправильное хранение, неправильный уход, повреждения, полученные вследствие несчастных случаев, пренебрежительного отношения к изделию, а также при использовании в непредусмотренных целях.

Гарантия не распространяется в случаях, если индивидуальный номер больше не читается, если продукт был модифицирован или отремонтирован пользователем или третьим лицом, если маркировка больше не видна или отсутствует, если продукт маркирован маркером или наклейками, не одобренными производителем.

Ελληνικά

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων και οδηγιών αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου. Η χρήση μεταχειρισμένου εξοπλισμού αποθαρρύνεται έντονα.

ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν αυτό είναι εξοπλισμός ατομικής προστασίας κατά του κινδύνου πτώσης αντικειμένων και τραυματισμών στο κεφάλι και των επακόλουθων κρανιακών τραυμάτων. Όταν χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλο ηλεκτρομονωτικό προστατευτικό εξοπλισμό, το προϊόν αυτό εμποδίζει τη διέλευση επικίνδυνων ρευμάτων από το κεφάλι.

Αυτό το κράνος έχει σχεδιαστεί μόνο για βιομηχανική χρήση (EN 397). Αυτό το κράνος κατατάσσεται στην ηλεκτρική κλάση 0. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εργασίες πάνω ή κοντά σε ηλεκτροφόρα μέρη εγκαταστάσεων που δεν υπερβαίνουν τα 1000 V σε εναλλασσόμενο ρεύμα ή τα 1500 V σε συνεχές ρεύμα (EN 50365).

Τα ηλεκτρομονωτικά κράνη δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνα τους και είναι απαραίτητη η χρήση άλλου μονωτικού προστατευτικού εξοπλισμού ανάλογα με τους κινδύνους που ενέχει η εργασία. Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εργάζεται κοντά ή πάνω σε ηλεκτροφόρα μέρη και πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανόνες που ισχύουν στη χώρα.

Ο χρήστης παραμένει αποκλειστικά υπεύθυνος για την ορθή χρήση αυτού του προϊόντος. Ενημερώνεται ότι η χρήση κράνους δεν εξαλείφει τον κίνδυνο τραυματισμού στο κεφάλι, αλλά τον μειώνει σημαντικά όταν χρησιμοποιείται σε κανονικές συνθήκες. Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για ακατάλληλη ή/και λανθασμένη χρήση του κράνους.

Για να εξασφαλίσετε το υψηλότερο επίπεδο ασφάλειας, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Το κράνος έχει σχεδιαστεί για να απορροφά την ενέργεια μετά από μια πρόσκρουση. Η απορρόφηση των κραδασμών γίνεται με το σπάσιμο ή τη μερική καταστροφή του κελύφους ή του εσωτερικού μέρους του κράνους. Ανάλογα με τον τύπο της πρόσκρουσης, ακόμη και μια σύγκρουση με πολύ χαμηλή ταχύτητα μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή κρανιοεγκεφαλική κάκωση ή θάνατο. Αυτό το κράνος έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει το κεφάλι και δεν προστατεύει άλλα μέρη του σώματος, όπως ο λαιμός, ο αυχένας, η σπονδυλική στήλη κ.λπ.

Η σωστή χρήση του κράνους εξαρτάται από τη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Ωστόσο, οι παρούσες οδηγίες δεν αντικαθιστούν την εκπαίδευση, τα προσόντα, την εμπειρία, την ευθύνη και την ευαισθητοποίηση κάθε χρήστη σχετικά με τους κινδύνους που συνδέονται με τη βιομηχανική εργασία. Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από αρμόδια και υπεύθυνα άτομα ή υπό την επίβλεψη αρμόδιου και υπεύθυνου ατόμου.

Σε περίπτωση χρήσης στο πλαίσιο επιχειρήσεων διάσωσης, πρέπει να τηρούνται οι ισχύοντες στη χώρα κανονισμοί.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση. Το κράνος είναι προσωπικός εξοπλισμός. Η τροποποίηση ή αφαίρεση των αρχικών εξαρτημάτων του κράνους μπορεί να περιορίσει την προστατευτική του ικανότητα. Μόνο τα αξεσουάρ που προτείνει ο κατασκευαστής επιτρέπεται να προστεθούν σε αυτό το προϊόν.

Μην εφαρμόζετε οποιοδήποτε χρώμα, διαλύτη, κόλλα ή αυτοκόλλητες ετικέτες που δεν είναι συμβατές με τα υλικά αυτού του προϊόντος.

Τα μονωτικά κράνη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε καταστάσεις όπου υπάρχει κίνδυνος που θα μπορούσε να μειώσει εν μέρει τις μονωτικές τους ιδιότητες:

Τα κράνη δεν πρέπει να εκτίθενται σε συνθήκες, αντικείμενα ή ουσίες που μπορούν να αλλοιώσουν μηχανικά και χημικά τα υλικά του προϊόντος (υψηλές θερμοκρασίες, υπεριώδης ακτινοβολία, υγρασία, συμπίεση, κραδασμοί, πτώση, αιχμηρά αντικείμενα, χημικά, απορρυπαντικά, έλαια κ.λπ.).

Αποφύγετε την έκθεση στον ήλιο, για παράδειγμα αποθηκεύοντας το κράνος μέσα σε ένα όχημα.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να διενεργείται ενδελεχής οπτικός έλεγχος. Εάν διαπιστωθούν μηχανικές ή χημικές ζημιές ή μικρές ρωγμές, τα κράνη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται. Σε περίπτωση αμφιβολίας, τα κράνη πρέπει να καταστραφούν.

Ο χρήστης πρέπει να επαληθεύει ότι τα ηλεκτρικά όρια των κρανών συμμορφώνονται με την ονομαστική τάση που είναι πιθανό να συναντήσει κατά τη χρήση.

Ελέγξτε την κατάσταση του προστατευτικού σαγονιού και των ραφών. Ελέγξτε ότι το σύστημα ρύθμισης που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κράνους και η πόρπη του ιμάντα του πηγουνιού λειτουργούν σωστά.

Για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν αυτό και η αναγνωσιμότητα της σήμανσής του πρέπει να ελέγχονται από αρμόδιο πρόσωπο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και συχνότερα ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης.

Ένα κράνος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει υποστεί μεγάλη πτώση ή βίαιη πρόσκρουση, ακόμη και αν δεν είναι ορατή η ζημιά, καθώς οι εσωτερικές ρωγμές μπορούν να μειώσουν την απορροφητική ικανότητα του κράνους.

ΡΥΘΜΙΣΗ

Για να παρέχει βέλτιστη προστασία, το κράνος πρέπει να προσαρμόζεται συστηματικά για κάθε νέα χρήση:

Εικ. 2: Περιστρέψτε τον τροχό ρύθμισης στο πίσω μέρος του κράνους για να διευρύνετε την περιφέρεια του ιμάντα και να διευκολύνετε την τοποθέτηση του κράνους στο κεφάλι.

Εικ. 1: Τοποθετήστε το κράνος στο κεφάλι. Το κράνος πρέπει να προσαρμόζεται και να κεντράρεται στο κεφάλι, πάντα σε οριζόντια θέση, ώστε να προστατεύεται και το μέτωπο.

Εικ. 5: Ρυθμίστε τη σωστή θέση του ιμάντα κεφαλής.

Εικ. 2: Ρυθμίστε την περιφέρεια του ιμάντα κεφαλής χρησιμοποιώντας τον τροχό ρύθμισης στο πίσω μέρος του κράνους έως ότου το κράνος εφαρμόσει στο κεφάλι.

Εικ. 3: Κλειδώστε την πόρπη του ιμάντα πηγουνιού. Θα πρέπει να ακούσετε ένα «κλικ» κλειδώματος.

Εικ. 4: Ρυθμίστε τον ιμάντα του πηγουνιού και τους ιμάντες. Ο κλειδωμένος ιμάντας του πηγουνιού δεν πρέπει να ασκεί πίεση στο λάρυγγα.

Το κράνος δεν πρέπει να κουνιέται από πλευρά σε πλευρά, μπρος και πίσω κατά τη διάρκεια της χρήσης. Ο ιμάντας του πηγουνιού πρέπει να παραμένει συνδεδεμένος καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσης του κράνους στο κεφάλι. Οι ιμάντες δεν πρέπει να καλύπτουν τα αυτιά και η πόρπη δεν πρέπει να αγγίζει το πηγούνι.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν το κράνος βρωμίσει ή λερωθεί (λάδι, πίσσα, μπογιά κ.λπ.) ιδιαίτερα στην εξωτερική επιφάνεια, θα πρέπει να καθαριστεί σχολαστικά εξωτερικά σύμφωνα με τις ακόλουθες συστάσεις:

Πλύνετε με κρύο, καθαρό νερό (μέγιστο 30°C), χωρίς απορρυπαντικό, χρησιμοποιώντας μια μαλακή βούρτσα ή ένα πανί. Μην πλένετε στο πλυντήριο, μην χρησιμοποιείτε πλυντήριο πίεσης.

Εάν το κράνος είναι υγρό μετά τη χρήση ή μετά το πλύσιμο, αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά, μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, στον καθαρό αέρα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Οι συνθήκες αποθήκευσης αποτελούν σημαντικό παράγοντα για τη διατήρηση των ηλεκτρικών και μηχανικών επιδόσεων των μονωτικών κρανών. Τα κράνη απομόνωσης πρέπει να αποθηκεύονται πριν από την πρώτη χρήση και μεταξύ των διαδοχικών χρήσεων σε κατάλληλο κουτί. Δεν πρέπει να συμπιέζονται ή να αποθηκεύονται κοντά σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Συνιστάται η διατήρηση της θερμοκρασίας αποθήκευσης εντός του εύρους 20 ± 15°C.

Διπλώστε το στήριγμα κεφαλής πίσω στη θέση του. (Εικ.5)

Ακολουθήστε τις ίδιες οδηγίες για τη μεταφορά.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Διάρκεια ζωής = χρόνος αποθήκευσης πριν από την πρώτη χρήση + διάρκεια χρήσης. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη συχνότητα και τον τύπο χρήσης και αποθήκευσης. Το κράνος υπόκειται ιδιαίτερα σε γήρανση λόγω της έντασης της υπεριώδους ακτινοβολίας και των καιρικών συνθηκών.

Χρόνος αποθήκευσης: σε καλές συνθήκες αποθήκευσης, το προϊόν αυτό μπορεί να αποθηκευτεί για 5 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια χρήσης του.

Διάρκεια χρήσης: η πιθανή διάρκεια χρήσης αυτού του κράνους είναι 10 έτη.

Σημείωση: πρόκειται μόνο για μια ένδειξη της πιθανής διάρκειας ζωής. Ένα κράνος μπορεί να καταστραφεί με την πρώτη του χρήση.

Μόνο μια ενδελεχής επιθεώρηση μπορεί να καθορίσει εάν το κράνος πρέπει να καταστραφεί. Μεταξύ κάθε χρήσης, αποθηκεύστε το κράνος σωστά.

ΕΓΓΥΗΣΗ BEAL

Αυτό το κράνος είναι εγγυημένο για 3 χρόνια έναντι οποιουδήποτε ελαττώματος στα υλικά ή στην κατασκευή.

Εξαιρέσεις από την εγγύηση: κανονική φθορά, τροποποιήσεις ή μετατροπές, κακή αποθήκευση, κακή συντήρηση, ζημιές που οφείλονται σε ατυχήματα, αμέλεια, χρήσεις για τις οποίες το προϊόν δεν προορίζεται.

Η εγγύηση αποκλείεται εάν ο ατομικός αριθμός δεν είναι πλέον αναγνώσιμος, εάν το προϊόν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από τον χρήστη ή οποιονδήποτε άλλον, εάν η σήμανση δεν είναι πλέον ορατή ή απουσιάζει, εάν το προϊόν έχει σημανθεί με μαρκαδόρο ή με αυτοκόλλητα που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Български

Прочетете внимателно инструкциите преди да използвате този продукт и следвайте инструкциите по-долу. Неспазването на тези правила и инструкции увеличава риска от нараняване или смърт. Силно непрепоръчително е използването на оборудване втора употреба.

УПОТРЕБА

Този продукт е лично предпазно оборудване срещу риск от падащи предмети и нараняване на главата и последваща черепна травма. Когато се използва едновременно с друго електроизолационно защитно оборудване, този продукт предотвратява преминаването на опасни токове през главата.

Тази каска е предназначена само за промишлена употреба (EN 397). Тази каска е класифицирана в електрически клас 0. Може да се използва за работа върху или близо до части под напрежение на инсталации, които не надвишават 1000 V при променлив ток или 1500 V при постоянен ток (EN 50365).

Електроизолационните каски не могат да се използват самостоятелно и е необходимо да се използват други изолиращи защитни средства в зависимост от рисковете, свързани с работата. Само обучен и квалифициран персонал има право да работи в близост до или върху части под напрежение и трябва да спазва правилата, които са в сила в страната.

Потребителят остава изцяло отговорен за правилното използване на този продукт. Той е информиран, че носенето на каска не елиминира риска от нараняване на главата, но го намалява значително, когато се използва при нормални условия. Производителят отхвърля всякаква отговорност за неправилно и/или погрешно използване на каската.

За да се гарантира най-високо ниво на безопасност, е необходимо оборудването да се използва в съответствие с действащите разпоредби.

Тази каска е проектирана да абсорбира енергията от удар. Поглъщането на удара се получава чрез счупване или частично повреждане на външната или вътрешната част на каската. В зависимост от вида на удара, дори инцидент с много ниска скорост може да доведе до тежко нараняване на главата или смърт. Тази каска е предназначена да предпазва главата и не защитава други части на тялото като шията, тила, гръбначния стълб и др.

Правилната употреба на каската зависи от спазването на тези инструкции за употреба. Тези инструкции обаче не заместват обучението, квалификацията, опита, отговорността и осведомеността на всеки потребител за рисковете, свързани с промишлената работа. Този продукт трябва да се използва само от компетентни и отговорни лица или под надзора на компетентно и отговорно лице.

В случай на използване в контекста на спасителни операции, трябва да се спазват действащите разпоредби в страната.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Всякакви модификации са забранени. Каската е лично оборудване. Модифицирането или премахването на оригинални компоненти на каската може да ограничи защитния ѝ капацитет. Само аксесоари, предложени от производителя, са разрешени за добавяне към този продукт.

Не нанасяйте боя, разтворител, лепило или самозалепващи се етикети, които не са съвместими с материалите на този продукт.

Изолационните каски не трябва да се използват в ситуации, при които съществува риск, който може да намали частично изолационните им свойства:

Каските не трябва да бъдат изложени на условия, предмети или вещества, които могат да променят материалите на продукта механично и химически (високи температури, UV, влажност, компресия, удари, падане, остри предмети, химикали, почистващи препарати, масла и др.).

Избягвайте излагането на слънце, например като съхранявате каската вътре в превозно средство.

ИНСПЕКЦИЯ

Преди всяка употреба трябва да се извършва задълбочен визуален преглед. Ако се открият механични или химически повреди или леко напукване, каските не трябва да се използват. Ако има съмнение, каските трябва да бъдат унищожени.

Потребителят трябва да провери дали електрическите граници на каските отговарят на номиналното напрежение, на което е вероятно да се попадне по време на употреба.

Проверете състоянието на предпазителя за брадичката и шевовете. Проверете дали системата за регулиране, разположена в задната част на каската и катарамата на каишката за брадичката, работят правилно.

За да се гарантира безопасността на потребителя, тази каска и четливостта на нейната маркировка трябва да се проверяват от компетентно лице поне веднъж годишно и по-често в зависимост от условията на употреба.

Каската не трябва да се използва, ако е претърпяла голямо падане или силен удар, дори ако не са видими повреди, вътрешните разкъсвания могат да намалят абсорбционния капацитет на каската.

НАСТРОЙКА

За да осигури оптимална защита, каската трябва систематично да се регулира за всяка нова употреба:

Фиг. 2: Завъртете регулиращото колело в задната част на каската, за да разширите обиколката на сбруята и да улесните поставянето на каската на главата.

Фиг. 1: Поставете каската на главата. Каската трябва да бъде регулирана и центрирана върху главата, винаги в хоризонтално положение, за да предпазва и челото.

Фиг. 5: Регулирайте правилната позиция на лентата за глава.

Фиг. 2: Регулирайте обиколката на лентата за глава с помощта на регулиращото колело на гърба на каската, докато каската пасне на главата.

Фиг. 3: Заключете катарамата на каишката за брадичката. Трябва да чуете заключващо „щракване".

Фиг. 4: Регулирайте каишката за брадичката и другите каишки. Заключената каишка за брадичка не трябва да оказва натиск върху ларинкса.

Каската не трябва да се клати от едната към другата страна, напред и назад по време на употреба. Каишката за брадичката трябва да остане прикрепена през цялото време на използване на каската върху главата. Каишките не трябва да покриват ушите, а катарамата не трябва да докосва брадичката.

ПОДДЪРЖАНЕ

Ако каската се изцапа или замърси (масло, катран, боя, и т.н.), особено по външната повърхност, тя трябва да се почисти старателно отвън съгласно следните препоръки:

Измийте със студена, чиста вода (максимум 30°C), без перилен препарат, като използвате мека четка или кърпа. Не перете в машина, не използвайте машина за миене под налягане.

Ако каската е влажна след употреба или след измиване, оставете я да изсъхне на сянка, далеч от източник на топлина, на открито.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Условията на съхранение са важен фактор за поддържане на електрическите и механичните характеристики на изолационните каски. Изолационните каски трябва да се съхраняват преди първата употреба и между последователните употреби в подходяща кутия. Те не трябва да се компресират или съхраняват в близост до източник на топлина. Препоръчва се температурата на съхранение да се поддържа в рамките на 20 ± 15°C.

Сгънете лентата за глава обратно в прибрана позиция. (Фиг. 5)

Следвайте същите инструкции за транспортиране.

СРОК НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Срок на използване = време за съхранение преди първата употреба + продължителност на употреба. Срокът на използване зависи от честотата и вида на употреба и съхранение. Каската подлежи на стареене поради интензивността на UV лъчите и метеорологичните условия.

Срок на съхранение: при добри условия този продукт може да се съхранява в продължение на 5 години преди първата употреба, без това да засяга продължителността на употреба.

Продължителност на употреба: потенциалната продължителност на употреба на тази каска е 10 години.

Забележка: това е само за индикация на потенциална продължителност на живота. Каската може да бъде унищожена при първата употреба.

Само задълбочена проверка може да определи дали каската трябва да бъде унищожена. Съхранявайте правилно каската между всяка употреба.

ГАРАНЦИЯ НА BEAL

Този продукт има гаранция за 3 години срещу всякакви неизправности в материалите или производството.

Изключения от гаранцията: нормално износване при употреба, модификации и поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди поради злополуки, небрежност, употреби, за които този продукт не е предназначен.

Гаранцията се изключва, ако индивидуалният номер вече не се чете, ако продуктът е модифициран или ремонтиран от потребителя или някой друг, ако маркировката вече не се вижда или липсва, ако продуктът е маркиран с маркер или със стикери, които не са разрешени от производителя.

Quantum Elec - Notice traduite V5 - 04/04/2022 11:35